

IWE07762/02.17/0.75

REF. 3809

REFERENCE 3809

# INGENIEUR CHRONOGRAPH SPORT

OPERATING INSTRUCTIONS

使用说明

使用說明

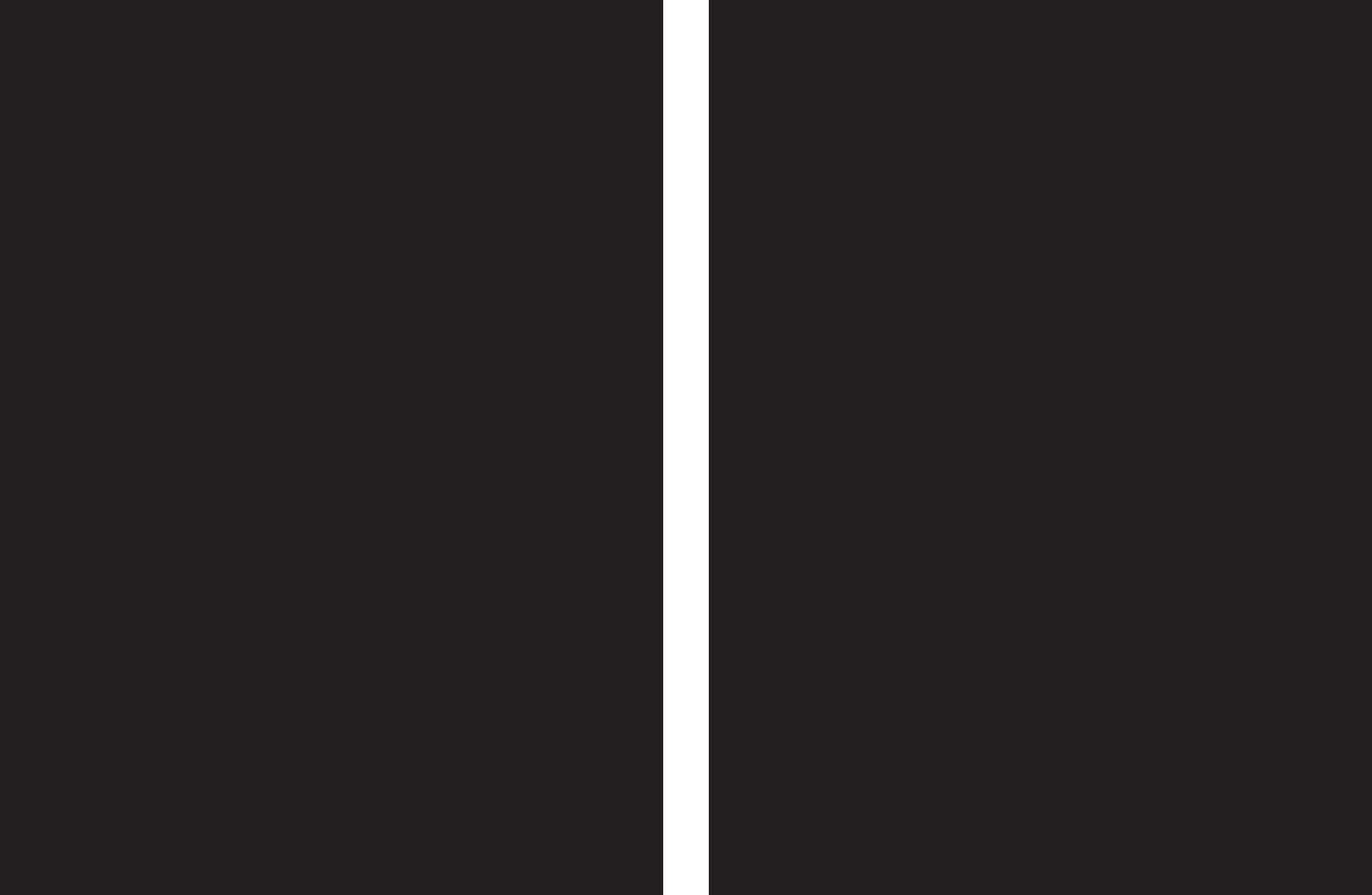
取扱説明書

РЕТУНЈУК ПЕНГУНААН  
ИНСТРУКЦИЈА ПО ЕКСПЛУАТАЦИЈИ  
КЕРІВНИЦТВО З ВИКОРИСТАЊЊА  
NÁVOD K OBSLUZE

IWC  
SCHAFFHAUSEN

[www.iwc.com](http://www.iwc.com)

IWC  
SCHAFFHAUSEN



---

– 5 –

# OPERATING INSTRUCTIONS

English

– 31 –

## 使用说明

简体中文

– 49 –

## 使用說明

繁體中文

– 63 –

## 取扱説明書

日本語

– 77 –

# PETUNJUK PENGGUNAAN

Bahasa Indonesia

– 93 –

# ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Русский

– 109 –

# КЕРІВНИЦТВО З ВИКОРИСТАННЯ

Українська

– 125 –

# NÁVOD K OBSLUZE

Český



——— Welcome to the small circle of individuals who, if we are to be absolutely precise, demand slightly more of a watch than absolute precision. Appreciation of a watch is more than mere appreciation of the correct time. It is enthusiasm for an ingenious idea. For the interplay between precision and imagination. Between time and timelessness. Between boundaries and infinity. Between laws to which the entire world is subject, and taste, which cannot be dictated to anyone. That is why, since 1868, we have been devoting rather more of our time to watches that must not only run with absolute precision but which also, with

every passing second, exert a fascination with the great achievements of master craftsmanship: a fascination with new inventions of a technical, material or formal nature, even if they are concealed in minute details that are perhaps not even visible. You are now the owner of a beautiful new example of this IWC tradition. We would like to congratulate you on your choice and send you our best wishes for the time you will spend with your watch, which perhaps cannot be described with any greater accuracy than it is here.

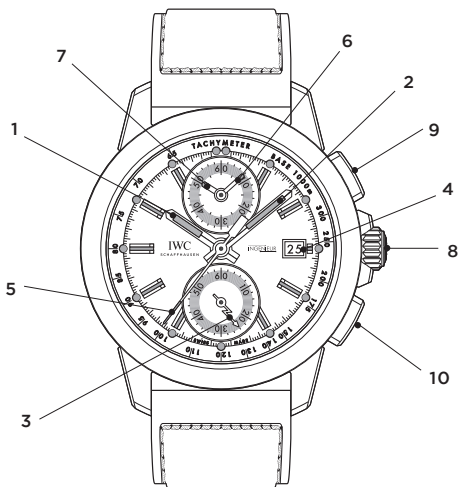
## **IWC MANAGEMENT**

## THE TECHNICAL REFINEMENTS OF THE INGENIEUR CHRONOGRAPH SPORT

Your IWC watch shows you the time in hours, minutes and seconds, together with the date. You can use the integrated chronograph to measure any period of time in seconds, minutes and hours. Stop times can be added together. The mechanical movement with automatic winding has a power reserve of approximately 68 hours when fully wound. The engraved rotor winds the watch in both directions of rotation via IWC's double-pawl winding.

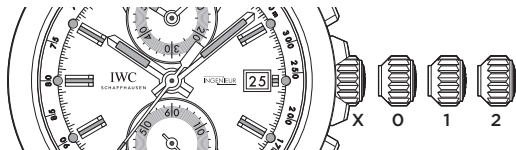
Your Ingenieur Chronograph Sport is protected by a sapphire glass of hardness grade 9 on Mohs' scale. Your watch is water-resistant 12 bar. To ensure that this extraordinary watch continues to perform faultlessly in the future, it is essential to observe a few important operating instructions.





1	Hour hand	Minute counter	6
2	Minute hand	Hour counter	7
3	Small seconds hand	Screw-in crown	8
4	Date display	Start/stop button	9
5	Chronograph seconds hand	Reset/flyback button	10

## FUNCTIONS OF THE CROWN



X – Normal position (screwed in)

0 – Winding position

1 – Date setting

2 – Time setting

## NORMAL POSITION

This watch has a screw-in crown. Screwing the crown in to its normal position (X) prevents the inadvertent adjustment of the time or date and also acts as a double seal to prevent water from seeping into the case. To release the crown, unscrew it by turning it to the left, where it automatically assumes position 0, the winding position. By depressing the crown into position X and turning it to the right at the same time, it is screwed down firmly again and secured.

## WINDING POSITION

With the crown in the winding position (0), you can also wind the automatic movement by hand. A few revolutions of the crown are enough to start the movement. However, it is recommended to wind the watch by turning the crown through approximately 20 revolutions as this will ensure maximum precision. The crown must always be in position X when you are wearing your watch.

## DATE SETTING

If a month has fewer than 31 days, you will need to set the date manually to the first day of the following month. Release the screw-in crown and pull it out to position 1. You can now set the date by turning the crown to the right (direct advance). You should not use the rapid-adjustment function between 8 p.m. and 2 a.m. because the movement automatically advances the date during this period.

## TIME SETTING

Pull out the crown to position 2. This will stop the movement. To set the time accurately to the second, it is best to stop the movement as the seconds hand passes 60. You can now set the time by turning the crown and positioning the minute hand exactly above the minute stroke. To start the seconds hand, push in the crown to position 0. When setting the time, please be aware of the date change, which always takes place at 12 midnight. If this change has already taken place at 12 noon, you must move the hands forward by 12 hours.

**Important:** Although the watch is water-resistant in positions 0, 1 and 2, the crown should always be screwed in again for normal use (position X).

## SETTING YOUR WATCH CORRECTLY

To set your watch correctly, proceed as follows:

- Release the crown by turning it to the left.
- Wind the movement (approximately 20 revolutions of the crown).
- Pull out the crown to position 1.
- Turn the crown to the right to advance the date display in steps. Set the display to yesterday's date.

- Pull out the crown to position 2. This will stop the movement. To set the time accurately to the second, it is best to stop the movement as the seconds hand passes 60.
- Turn the hands forward until the date display changes to today's date. The hands will now be positioned between 12 midnight and 1 a.m.
- Now turn the hands forward to the correct time. If you are setting the watch in the afternoon, you must turn the hands past 12 noon again.
- Push the crown back to position 0 to start the movement.
- Now push the crown to position X and secure it by simultaneously turning it to the right.



**Important:** Although the watch is water-resistant in positions 0, 1 and 2, the crown should always be screwed in again for normal use (position X).

## READING THE TIME IN THE DARK

The dial and the hour, minute and seconds hands of your watch have luminescent elements that allow you to read the time effortlessly, even in total darkness.

## READING THE CHRONOGRAPH

**Chronograph seconds hand:** The scale for the central chronograph seconds hand runs around the edge of the dial.

**Minute and hour counters:** The subdial at 12 o'clock has two hands, which run continuously and show the elapsed time on a 12-hour and a 60-minute scale. The hour and minute counters can be read like a standard analogue time display. In other words, one revolution of the minute counter is equal to 60 minutes, and one revolution of the hour counter is equal to 12 hours.

## USING THE CHRONOGRAPH

**Start:** To start the chronograph, press the start/stop button.

**Flyback:** You can start recording a new time immediately, even when the chronograph is running. Simply depress the reset/flyback button fully, **as far as it will go**. All three chronograph hands are reset to zero, and a new measurement is started as soon as the button is released.

**Stop:** To stop the running chronograph, press the start/stop button.

**Reset:** Depress the reset/flyback button fully, **as far as it will go**. This will reset all the chronograph hands to zero.

**Aggregate timing:** You can add stop times together by pressing the start/stop button again after the first measurement instead of the reset/flyback button.

## CALCULATING SPEED

When you complete a calibrated distance of 1 kilometre, you can read your average speed directly on the tachymeter scale. Activate the chronograph as you pass your starting point and stop it at the end of the measured distance. You can now read the average speed in kilometres per hour

from the position of the chronograph seconds hand on the tachymeter scale. Please note that any period over 1 minute in length is invalid.

**Example:** It takes 40 seconds to drive 1 kilometre, so your average speed is exactly 90 kilometres per hour.

## INFORMATION ABOUT MAGNETIC FIELDS

As a result of the ever greater prevalence in recent years of very strong magnets made from rare-earth alloys (e.g. neodymium-iron-boron) – these are found in objects such as loudspeakers, jewellery and fasteners on mobile-phone cases and handbags – mechanical watches are increasingly likely to come into contact with such magnets and become magnetized. This can lead to the watch rate being permanently affected, a problem that can only be resolved by a process of demagnetization carried out by a specialist. We recommend that you keep your watch away from such magnets.

Watches with a soft-iron inner case provide a higher level of protection against magnetic fields and far exceed the requirements of DIN standard 8309. Nevertheless, it is still possible for the watch movement to become magnetized in close proximity to very strong magnets. We therefore recommend that watches with a soft-iron inner case also be kept away from direct contact with strong magnets.

Should there be a sudden change in the precision of your timepiece, please contact an authorized IWC Official Agent to have your watch checked for magnetism.

## WATER-RESISTANCE

The water-resistance of IWC watches is stated in bar and not in metres. Metres, which are often used elsewhere in the watch industry to indicate water-resistance, cannot be equated with dive depth because of the test procedures that are frequently used. Water-resistance shown in metres provides no indication as to actual use of the watch in the presence of moisture and wetness, and in or under water. Recommendations for use in connection with the water-resistance of your watch can be found on the Internet at [www.iwc.com/water-resistance](http://www.iwc.com/water-resistance). Your authorized IWC Official



Agent will also be pleased to provide you with information.

To ensure that your watch continues to function perfectly, you should have it checked by an IWC service centre at least once a year. Your watch should also be tested after exposure to unusually harsh conditions. If the tests are not carried out as stipulated, or if the watch is opened by unauthorized persons, IWC will accept no warranty or liability claims.

**Recommendation:** Your authorized IWC Official Agent must carry out a water-resistance test whenever your IWC watch is opened and serviced.

## NOTE

If your watch has a strap made of leather, textile or rubber with a leather or textile inlay, make sure that the high-quality strap does not come into contact with water, oily substances, solvents, cleaning agents or cosmetic products. This way you can prevent discoloration and premature ageing of the material.

## SERVICING YOUR INGENIEUR CHRONOGRAPH SPORT

Although the parts in this watch are all manufactured from top-quality materials, a number of components are subject to natural wear and tear. It is particularly important to ensure that the points at which wear occurs are always well lubricated and that oil contaminated by metal abrasion is regularly removed. For this reason, we recommend that you have your watch serviced **approximately every 5 years**. Please contact an authorized IWC Official Agent or send your watch directly to the IWC Customer Service Department in Schaffhausen.

# CASE MATERIALS

CASE MATERIAL	SCRATCH-RESISTANCE	BREAKING STRENGTH	WEIGHT
STAINLESS STEEL	low ●●●●● high	low ●●●●● high	low ●●●●● high
BRONZE	low ●●●●● high	low ●●●●● high	low ●●●●● high
RED GOLD/ WHITE GOLD	low ●●●●● high	low ●●●●● high	low ●●●●● high
PLATINUM	low ●●●●● high	low ●●●●● high	low ●●●●● high
TITANIUM	low ●●●●● high	low ●●●●● high	low ●●●●● high
TITANIUM ALUMINIDE	low ●●●●● high	low ●●●●● high	low ●●●●● high
CERAMIC (ZIRCONIUM OXIDE)	low ●●●●● high	low ●●●●● high	low ●●●●● high
CERAMIC (BORON CARBIDE)	low ●●●●● high	low ●●●●● high	low ●●●●● high
CARBON	low ●●●●● high	low ●●●●● high	low ●●●●● high
CERATANIUM*	low ●●●●● high	low ●●●●● high	low ●●●●● high

Further information at  
[www.iwc.com/case-materials](http://www.iwc.com/case-materials)

Effective from January 2017.

Technical specifications subject to change.





—— 欢迎您加入IWC万国表爱表人士的小圈子。确切来说，我们对腕表在性能精准之上有更上一层楼的追求。体验腕表带给您的乐趣，绝不仅限于其分秒不差的精准性能。方寸之间，您可欣赏其独具匠心的巧思创意、精准性能与想象力的相辅相成，可体会时间与永恒、疆界与无穷之间的交相辉映，以及千古亘久的自然法则与自成一格之品位的完美融合。因此，自1868年创立至今，IWC万国表倾情致力于钟表制作，不惜时间制作出不仅运行绝对精准的腕表，而且，随着每一秒的流逝，每只腕表都释放出顶级钟表工艺辉煌成就的魅力：在技术、材质和设计风格上的锐意创新或许隐于细节之处甚或不易察觉，但依旧引人入胜。您所购买的精美腕表正是此IWC

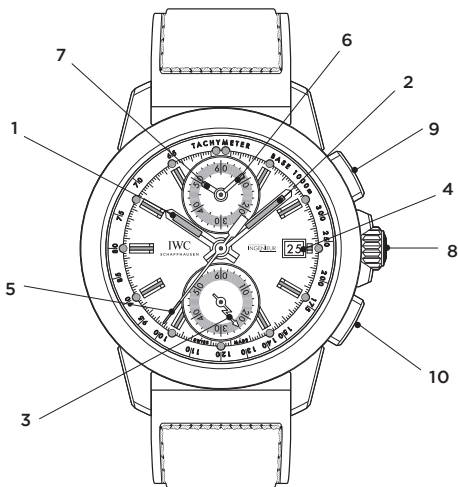
万国表优良传统的典范。对于您明智的选择，请容我们献上由衷的祝贺，并诚挚地祝福您与这款腕表共度美好时光，记录生活每一刻。它的优异性能将在下文中有详细的说明。

## IWC万国表管理部



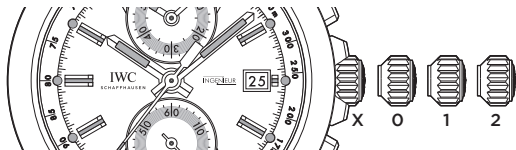
## 工程师计时腕表运动特别版 的技术特性

您的这款IWC万国表具有时、分、秒和日期显示功能。您可以使用内置的计时码表，以时、分、秒为单位进行计时，并可累计计时时间。自动上链机械机芯，上满链可提供约68小时的动力储备。雕刻摆陀通过IWC万国表双棘爪上链系统为腕表进行旋转式双向上链。工程师计时腕表运动特别版采用硬度等级为莫氏9级的蓝宝石玻璃表镜，为日常使用提供完美呵护。腕表防水达12巴。为确保本腕表在未来能够始终保持超卓性能，请谨遵若干重要操作说明。



1	时针	计时分针	6
2	分针	计时时针	7
3	小秒针	旋入式表冠	8
4	日期显示	启动 / 停止按钮	9
5	计时秒针	归零 / 飞返按钮	10

## 表冠功能



X — 正常位置（旋入状态）

0 — 上链位置

1 — 日期设置

2 — 时间设置

## 正常位置

本腕表具有旋入式表冠。将表冠旋入至正常位置（位置X）可防止由意外造成的时间或日期调整，同时起到双层密封作用，防止液体渗入表壳。将表冠向左旋转即可松开表冠，此时表冠自动处于上链位置，位置O。将表冠推至位置X，并同时向右旋转，即可再次旋紧表冠将其固定。

## 上链位置

在上链位置（位置O）亦可手动为自动机芯上链。转动表冠数圈之后，机芯就会启动。然而，我们建议上链时最好转动表冠20圈左右，以最大限度保证准确度。佩戴腕表时，表冠须始终处于正常位置（位置X）。

## 日期设置

如果当月少于31天，请手动调整日期至下个月的第一天。松开旋入式表冠，将表冠拉至位置1。此时可将表冠向右转动设定日期（直接设定）。请勿在晚上8点到凌晨2点之间使用快捷设定功能，因为机芯在该时段内自动调校日期。

## 时间设置

将表冠拉至位置2，中止机芯运转。为确保设置的时间精确至秒，最好在秒针达到60时中止机芯。此时可转动表冠，将分针停在正确的分钟刻度上。将表冠推回至位置0，即可启动秒针。在设置时间时请注意：由于日期转换都在午夜12点，若在中午12点已见转换，则须将时针往前推进12小时。

**注意：**尽管本腕表在位置0、1和2时可以防水，但在正常使用时，仍须将表冠再次旋紧（位置X）。

## 正确设置您的腕表

请按以下步骤设置您的腕表：

- 向左旋转表冠，松开表冠。
- 为机芯上链（旋转表冠约20圈左右）。
- 将表冠拉出至位置1。
- 向右旋转表冠，使日历相应推进。将日期设为前一天的日期。
- 将表冠拉出至位置2，中止机芯运转。为确保设置的时间精确至秒，最好在秒针到达60时中止机芯。
- 向前拨动指针，直至日期显示变为今日日期。此时指针将处于午夜12点至凌晨1点之间。

- 现可向前拨动指针以设定准确时间。如果您是在下午设置腕表，则须再次将指针拨过12点（中午）。
- 将表冠推回至位置0，启动腕表机芯。
- 将表冠推至位置X，并同时向右旋转表冠将其固定。

**注意：**尽管本腕表在位置0、1和2时可以防水，但在正常使用时，仍须将表冠再次旋紧（位置X）。

## 在黑暗环境中读取时间

本腕表的表盘、时针、分针和秒针均覆有夜光涂层，即使在全黑环境中也能轻松读取时间。

## 读取计时码表

**计时秒针：**中央计时秒针的刻度围绕于表盘边缘。

**分钟和小时计时盘：**12点钟位置的小表盘，设有12小时和60分钟刻度并配备两枚指针。这两枚指针持续走时，并在计时盘上显示运行时间。分钟和小时计时盘可像标准指针式时间显示一样读取。换言之，计时分针旋转一周等于60分钟，计时时针旋转一周等于12小时。

## 使用计时码表

**启动：**按下启动/停止按钮，即可启动计时码表。

**飞返：**即使计时码表在运行中，您也可以立即开始新的计时。只需**尽可能充分地**按下归零/飞返按钮，所有三枚指针都将归零。一旦松开按钮即开始新的测量。



**停止：**按下启动/停止按钮，即可停止计时码表。

**归零：**尽可能充分地按下归零/飞返按钮，所有计时指针都将归零。

**累计计时记录：**您可累计不同时间段的测量时间。在第一个时段测量结束时不要按下归零/飞返按钮，而是再次按下启动/停止按钮即可。

## 计算速度

当您完成一公里的校准距离时，可直接在测速刻度上读出平均速度。在您测量距离的起点启动计时码表并在终点停止。您可在测速刻度上计时秒针位置处读取以每小时公里数为单位显示的平均速度。请注意，任何超过一分钟的时间均无效。

**例如：**开车一公里需要40秒，那么您的平均速度正好为每小时90公里。

## 关于磁场的注意事项

鉴于近年来稀土合金高强磁铁（比如钕铁硼磁铁）的广泛应用——包括用于扬声器、首饰以及手机套和手袋吸扣等物品中，机械腕表在与此类磁铁发生接触时，可能会被磁化。这种情况有可能导致腕表的走时产生永久偏差，只有通过专业消磁处理才可解除。我们建议您避免腕表接近此类磁铁。

配备软铁内壳的腕表具有较高的防磁性能，是DIN 8309防磁标准的数倍。尽管如此，当直接处于强磁铁环境中时，机芯仍然有可能出现磁化现象。因此，我们建议您避免腕表直接与强磁铁发生接触，即使其配备软铁内壳。

如果腕表的精准度突然发生变化，请您联系IWC万国表授权经销商（官方代理商），检查您的腕表是否发生磁化。

## 防水

IWC万国表的防水性能以巴为单位，并非以米数来计算。在制表业界，米数通常用以显示腕表的防水性能，但这并不等同于潜水深度，因为这只是腕表在常用的测试程序下所承受的压力。以米数所显示的防水性能不能代表腕表在潮湿环境与水中或水面下的防水情况。我们建议您登入[www.iwc.com/water-resistance](http://www.iwc.com/water-resistance)，浏览有关您的腕表的防水性能与建议使用方法的资料。您的IWC万国表授权经销商（官方代理商）亦将会乐意为您提供有关资料。

为确保您的腕表持续正常运作，请您务必至少每年在IWC万国表服务中心为其进行一次检查。当腕表在异常恶劣环境中使用后，也须接受检查。如果您的腕表未按照规定进行检查，或经由未经授权的人员开启，IWC万国表将拒绝提供任何担保或赔偿。

**建议：**每次开启腕表并提供维修和保养服务后，IWC万国表授权经销商（官方代理商）都应对腕表进行一次防水性能测试。

## 注意事项

如果您的腕表搭配皮革、织物表带或者镶衬了皮革或织物的橡胶表带，请确保高品质的表带不要与水、油性物质、溶剂、清洁剂或美容产品接触，以避免材质褪色和提前老化。

## 工程师计时腕表运动特别版的保养

虽然本腕表的所有零件均采用高品质材料制造，但某些零件难免发生自然磨损。所以必须确保易损部位得到理想润滑，并定期清理由金属摩擦而形成的油污。为此，我们建议您**大约每五年**对腕表进行一次保养。您可与IWC万国表授权经销商（官方代理商）联系，或者将您的腕表直接送至沙夫豪森的IWC万国表客户服务部。

## 表壳材质

表壳材质	抗刮强度	抗断强度	重量
精钢	低 ● ● ● ● ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● ● ● ● ● 高
青铜	低 ● ● ● ● ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● ● ● ● ● 高
红金 / 白金	低 ● ● ● ● ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● ● ● ● ● 高
铂金	低 ● ● ● ● ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● ● ● ● ● 高
钛金属	低 ● ● ● ● ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● ● ● ● ● 高
钛铝合金	低 ● ● ● ● ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● ● ● ● ● 高
陶瓷 (氧化锆)	低 ● ● ● ● ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● ● ● ● ● 高
陶瓷 (碳化硼)	低 ● ● ● ● ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● ● ● ● ● 高
碳纤维	低 ● ● ● ● ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● ● ● ● ● 高
CERATANIUM® (氧化钛金属)	低 ● ● ● ● ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● ● ● ● ● 高

如需更多信息，请访问  
[www.iwc.com/case-materials](http://www.iwc.com/case-materials)

自2017年1月起生效。  
 规格可能有所改变。





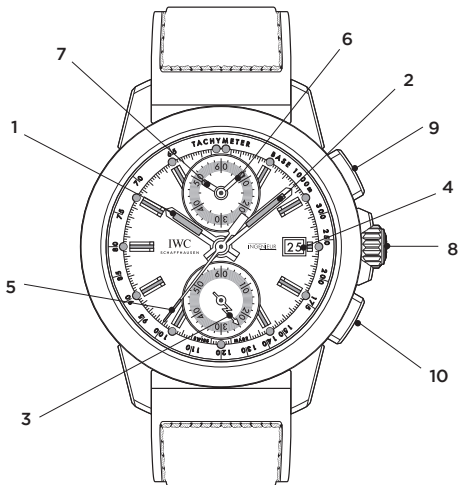


————— 歡迎您加入IWC萬國錶愛錶人士的小圈子。確切來說，我們對腕錶在性能精準之上有更上一層樓的追求。體驗腕錶帶給您的樂趣，絕不僅限於其分秒不差的精準性能。方寸之間，您可欣賞其獨具匠心的巧思創意、其精準性能與想像力之相輔相成，可體會時間與永恆、疆界與無窮之交相輝映，亦可感嘆千古互久的自然法則與自成一格之品味的完美融合。因此，自1868年創立至今，IWC萬國錶傾情致力於鐘錶製作，不惜時間製作出不僅運行絕對精準的腕錶，而且，隨著每一秒的流逝，每枚腕錶都釋放出頂級鐘錶工藝輝煌成就的魅力：在技術、材質和設計風格上的銳意創新或許隱於細節之處甚或不易察覺，但依舊引人入勝。您所購買的精美腕錶正是此IWC萬國錶優良傳統的典範。對於您明智的選擇，請容我們獻上由衷的祝賀之意，並誠摯地祝福您與這款腕錶共度美好時光，記錄生活每一刻。它的優異性能將在下文中有詳細的說明。

## IWC 萬國錶管理部

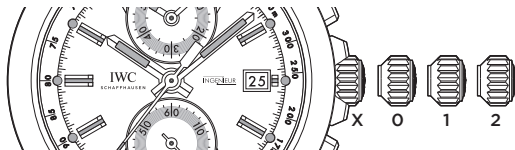
## 工程師計時腕錶運動特別版的技術特性

您的這款IWC萬國錶具有時、分、秒和日期顯示功能。您可使用內置的飛返計時碼錶，以時、分、秒為單位進行計時，並可累計計時時間。自動上鏈機械機芯，上足鏈時可提供約68小時的動力儲備。雕刻擺陀透過IWC萬國錶雙棘爪上鏈系統為腕錶旋轉式雙向上鏈。工程師計時腕錶運動特別版採用硬度等級為摩氏9級的藍寶石玻璃錶鏡，為日常使用提供完美呵護。腕錶防水性能為12巴。為確保本腕錶在未來能夠始終保持超卓性能，請謹遵幾個重要的操作說明。



1	時針	.....	計時分針	6
2	分針	.....	計時時針	7
3	小秒針	.....	旋入式錶冠	8
4	日期顯示	.....	啟動 / 停止按鈕	9
5	計時秒針	.....	歸零 / 飛返按鈕	10

## 錶冠功能



X — 正常位置（旋入狀態）

0 — 上鏈位置

1 — 日期設置

2 — 時間設置

## 正常位置

本腕錶具有旋入式錶冠。將錶冠旋入至正常位置（位置X）可防止由意外造成的時間或日期調整，同時具有雙重密封作用，防止液體滲入錶殼。將錶冠向左旋轉即可鬆開錶冠，此時錶冠自動處於上鏈位置（位置0）。將錶冠推至位置X，並同時向右旋轉，即可再次旋緊錶冠。

## 上鏈位置

在上鏈位置(位置0)亦可手動為自動機芯上鏈。轉動錶冠數圈之後，機芯就會啟動。我們建議上鏈時最好轉動錶冠20圈左右，以保證最高準確度。佩戴腕錶時，錶冠須始終處於正常位置(位置X)。

## 日期設置

如果當月少於31天，請手動調整日期至下個月的第一天。鬆開旋入式錶冠，並將其拉至位置1。此時可將錶冠向右轉動(直接設定)以設定日期。請勿在晚上8點到凌晨2點之間使用快捷設定功能，因為機芯在該時段會自動調校日期。

## 時間設置

將錶冠拉出至位置2，中止機芯運轉。為確保設置的時間精確至秒，最好在秒針到達60時中止機芯。此時可轉動錶冠，將分針停在正確的分鐘刻度上。將錶冠推回至位置0，即可啟動秒針。在設置時間時請注意：由於日期轉換都在午夜12點，若在中午12點時已經轉換，則須將時針往前推進12小時。

**注意：**儘管本腕錶在位置0、1和2時可以防水，但在正常使用時，仍須將錶冠再次旋緊（位置X）。

### 正確設置您的腕錶

請按以下步驟正確設置您的腕錶：

- 向左旋轉錶冠，鬆開錶冠。
- 為機芯上鏈（旋轉錶冠20圈左右）。
- 將錶冠拉至位置1。
- 向右旋轉錶冠，使日曆相應推進。將日期設為前一天日期。
- 將錶冠拉出至位置2，中止機芯運轉。為確保設置的時間精確至秒，最好在秒針到達60時中止機芯。
- 向前撥動指針，直至日期顯示變為今天的日期。此時指針將處於午夜12點至凌晨1點之間。
- 現可向前撥動指針以設定準確時間。如果您是在下午設置腕錶，則必須再次將指針撥過12點（中午）。
- 將錶冠推回位置0，啟動腕錶機芯。
- 現將錶冠推至位置X，同時向右旋轉錶冠將其固定。

**注意：**儘管本腕錶在位置0、1和2時可以防水，但在正常使用時，仍須將錶冠再次旋緊（位置X）。

## 在黑暗環境中讀取時間

錶盤、時針、分針和秒針均覆有夜光元素，即使在完全黑暗的環境中，也能輕鬆讀取時間。

### 讀取計時碼錶

**計時秒針：**中央計時秒針的刻度圍繞於錶盤邊緣。

**分鐘與小時計時盤：**12點鐘位置的小錶盤，設有12小時和60分鐘刻度並配備兩枚指針。這兩枚指針持續走時，並在計時盤上顯示運行時間。分鐘與小時計時盤可像標準指針式時間顯示一樣讀取。換言之，計時分針旋轉一圈等於60分鐘，計時時針旋轉一圈等於12小時。

### 使用計時碼錶

**啟動：**按下啟動/停止按鈕，即可啟動計時碼錶。

**飛返：**即使計時碼錶正在運行，您也可以立即開始新的計時，只需**盡可能充分地**按下歸零/飛返按鈕，所有三枚指針都將歸零，一旦鬆開按鈕便開始新的測量。

**停止：**再次按下啟動/停止按鈕，即可停止計時碼錶。

**歸零：**盡可能充分地按下歸零/飛返按鈕，所有計時指針都將歸零。

**累計計時記錄：**您可累計不同時段的測量時間。在第一個時段測量結束時不要按下歸零/飛返按鈕，而是再次按下啟動/停止按鈕即可。

### 測量速度

當您完成一公里的校準距離時，可直接在測速刻度讀出平均速度。在您測量距離的起點啟動計時碼錶並在終點停止。您可在測速刻度上計時秒針位置處讀取以每小時公里數為單位顯示的平均速度。請注意，任何超過一分鐘的時間均無效。

**例如：**開車一公里需要40秒，那麼您的平均速度正好為每小時90公里。



### 關於磁場的注意事項

鑒於近年來稀土合金高強磁鐵（比如釹鐵硼磁鐵）的廣泛應用——包括用於喇叭、飾品以及行動電話保護套和手提包吸扣等物品中，機械腕錶在與此類磁鐵發生接觸時，會被磁化。這種情況有可能導致腕錶的走時產生永久偏差，只有透過專業消磁才可解除。我們建議您避免腕錶接近此類磁鐵。

配備軟鐵內殼的腕錶具有較高的防磁性能，是DIN 8309防磁標準的數倍。儘管如此，當直接處於強磁場環境中時，機芯仍有可能出現磁化現象。因此，我們建議您避免腕錶直接與強磁鐵發生接觸，即使其配備軟鐵內殼。

如果腕錶的精準度突然發生變化，請您聯繫IWC萬國錶授權零售商，檢查您的腕錶是否被磁化。

## 防水

IWC萬國錶的防水性能以巴為單位，並非以米數來計算。在製錶業界，米數通常用以顯示腕錶的防水性能，但這並不同於潛水深度，因為這只是腕錶在常用的測試程式下所承受的壓力。由米數所顯示的防水性能不能代表腕錶在潮濕環境與水中或水面下的防水情況。我們建議您登入[www.iwc.com/water-resistance](http://www.iwc.com/water-resistance)，瀏覽有關您的腕錶的防水性能與建議使用方法的資料。您的IWC萬國錶授權零售商亦將會樂意為您提供相關資料。

為確保您的腕錶持續運作正常，您必須至少每年一次將其送至IWC萬國錶服務中心進行檢查。當腕錶在異常惡劣環境中使用後，也須接受檢查。如果您的腕錶未依照規定進行檢測，或經由未被授權的人員開啟，IWC萬國錶將拒絕提供任何擔保或賠償。

**建議：**每次開啟腕錶並提供維修和保養服務之後，IWC萬國錶授權零售商都應對腕錶進行一次防水性能測試。

## 注意事項

如果您的腕錶搭配皮革、織物錶帶或者鑲襯了皮革或織物的橡膠錶帶，請確保此高品質錶帶不要與水、油性物質、溶劑、清潔劑或美容產品接觸。如此，您可防止材質褪色和提前老化。

## 工程師計時腕錶運動特別版的保養

雖然本腕錶的所有零件均採用高品質材料製造，但某些零件難免發生自然磨損。所以必須確保易磨損部位得到理想潤滑，並定期清理由金屬摩擦而形成的油污。為此，我們建議您**大約每五年**對腕錶進行一次保養。您可與IWC萬國錶授權零售商聯繫，或者將您的腕錶直接送至沙夫豪森IWC萬國錶客戶服務部。

## 錶殼材質

錶殼材質	抗刮強度	抗斷強度	重量
精鋼	低 ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● 高
青銅	低 ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● 高
紅金 / 白金	低 ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● 高
鉑金	低 ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● 高
鈦金屬	低 ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● 高
鈦鋁合金	低 ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● 高
陶瓷 (氧化鋁)	低 ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● 高
陶瓷 (氮化硼)	低 ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● 高
碳纖維	低 ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● 高
CERATANIUM® (氮化鈦金屬)	低 ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● 高

如需獲得更多資訊，請參訪 [WWW.IWC.COM/CASE-MATERIALS](http://WWW.IWC.COM/CASE-MATERIALS)

自2017年1月起生效。  
規格可能有所改變。





正確な時を刻むこと、それ以上の「価値」を時計に求める皆様、IWCのタイムピースの世界へようこそ。

時計の真価は、完璧な精度を求めることだけではありません。

1868年の創業以来、私たちは時計づくりに「時間」以上のものを捧げてきました。精密さと創造力、限りある時と永遠の時、有限と無限、世界のルールと自分だけのこだわり。一見相反するようなこれらの要素を調和させ生かしながら、情熱を注いできたのです。

私たちの創り出す時計は、完璧な精度はもちろん、卓越したクラフトマンシップ、革新的な技術と素材、そしてそこに込められたブランドの神髄が人々を魅了するものでなくてはならないと考えています。いかに小さくても、目に見えない部分であっても、時計が一秒を刻むごとにこの想いが秘められているのです。

この度はIWCの伝統が息づく時計をお選びいただき、誠にありがとうございます。末永くご愛用いただくために、時計の取扱いについて、本書をよくお読みください。卓越したタイムピースとともに、オーナーの皆様がより充実した時間を過ごせますように。

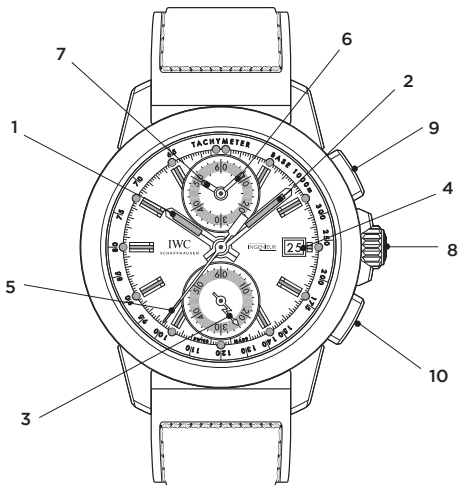
IWC シャフハウゼン

---

## インヂュニア・クロノグラフ・スポーツの特徴

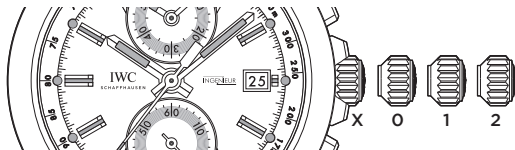
このモデルは、時・分・秒および日付表示を備えています。搭載されたクロノグラフは、秒・分・時単位の計測が可能で、ストップタイムを加算することも可能です。搭載された機械式自動巻きムーブメントのパワーリザーブは、完全に巻き上げられた場合、約68時間です。IWC自社製二重爪巻き上げ機構により、エングレーヴィングが施されたローターが時計を双方向に巻き上げます。また、モース硬度9のサファイアガラスで保護されており、12気圧の防水性を備えています。時計を末永くご愛用いただくため、取扱いに関するいくつかの重要な注意事項を遵守してください。





1	時針	.....	ミニッツ・カウンター	6
2	分針	.....	アワー・カウンター	7
3	スモールセコンド針	.....	ねじ込み式リュース	8
4	日付表示	.....	スタート/ストップボタン	9
5	クロノグラフ秒針	.....	リセット/フライバック	10
		.....	ボタン	

## リューズの機能



- X - 通常の位置 (ねじ込み)
- 0 - 巻上げ位置
- 1 - 日付合わせ
- 2 - 時刻合わせ

## 通常的位置

このモデルは、ねじ込み式リューズを備えています。リューズを通常的位置 (ポジションX) に合わせることで、時刻や日付の誤った操作を防ぐとともに、ケースの防水性が二重に確保されます。リューズを解放するには、リューズを左に回して緩めます。リューズは自動的にポジション0 (巻上げ位置) になります。リューズを締めてしっかりとねじ込むには、リューズを右に回して、同時にポジションXまで押し込みます。

## 巻上げ位置

リューズを巻上げ位置（ポジション0）にすると、自動巻きムーブメントを手で巻き上げることができます。ムーブメントは数回リューズを回すだけで作動しますが、最高の精度を確保するため、リューズを20回ほど回してゼンマイを完全に巻き上げることをお勧めします。時計を装着するときには、リューズが必ずポジションXの位置にあることを確認してください。

## 日付合わせ

31日未満の月の場合は、その翌月の1日を手で合わせる必要があります。リューズをポジション1まで引き出し、右に回して日付を合わせてください（日付のクイック機能）。ただし、午後8時から午前2時の間は、ムーブメントの日付の自動変更メカニズムが作動するため、日付のクイック操作を行わないでください。

## 時刻合わせ

リューズをポジション2まで引き出すと、ムーブメントは停止します。秒まで正確に時刻を合わせるため、秒針が60に達したところでムーブメントを止めることをお勧めします。次にリューズを回して、分針を正確に合わせることができます。秒針をスタートさせるにはリューズをポジション0に押し戻します。時刻を調整する際、日付の変更が常に午前0時（24時）に行われることを確認してください。もし12時（正午）に日付が変わった場合は、針を12時間進めてください。

**ご注意:** リューズの位置がポジション0、1、および2の場合も時計の防水機能は働きますが、普段の使用の際は、リューズが通常的位置（ポジションX）に押し込まれていることをご確認ください。

## 時計の正しい合わせ方

以下の順番に従い、正しく時計を合わせてください。

- リューズを左に回して緩めます。
- ゼンマイを巻き上げます（約 20 回転）。
- リューズをポジション 1 に引き出します。
- リューズを右に回すと、日付表示が変更されます。一日前の日付に合わせてください。

- リューズをポジション 2 まで引き出すと、ムーブメントが停止します。秒まで正確に時刻を合わせるため、秒針が 60 に達したところでムーブメントを止めることをお勧めします。
- 日付表示が今日の日付に変わるまで針を先に回してください。この時、針は午前 0 時と午前 1 時の間にセットされています。
- 針を時計回りに前進させ、正確な時間に合わせてください。合わせる時刻が午後の場合、必ずもう一度針が 12 時(正午)を過ぎて午後になるようにしてください。
- リューズを押してポジション 0 にし、ムーブメントを再スタートさせてください。
- リューズをポジション X に押し込み、同時に右に回してしっかりと締めてください。

**ご注意：**リューズの位置がポジション 0、1、および 2 の場合も時計の防水機能は働きますが、調整時以外は、リューズが通常的位置(ポジション X)に押し込まれていることをご確認ください。

### 暗い場所での時刻の読取り

この時計の文字盤、時針、分針、秒針には、完全な暗闇でも時間が読み取れるように夜光塗料が塗布されています。

## クロノグラフの読取り

**クロノグラフ秒針**：センタークロノグラフ秒針用の目盛りは文字盤の縁についています。

**60分積算計/アワー・カウンター**：12時位置にあるサブダイヤルには2本の針があります。これは継続的に動き、12時間と60分の目盛りで経過時間を表示します。60分積算計/アワー・カウンターは、通常のアナログ表示のように読み取ることができます。つまり、60分積算計の1周が60分に相当し、アワー・カウンターの1周が12時間に相当します。

## クロノグラフの操作

**スタート**：スタート/ストップボタンを押してクロノグラフをスタートさせます。

**フライバック**：クロノグラフが作動していても、新たな計測を瞬時にスタートすることができます。リセット/フライバックボタンを深押しすると、クロノグラフの3本の針がすべてゼロにリセットされ、ボタンを離すと同時に新たな計測が開始されます。

**ストップ**：スタート/ストップボタンを押してクロノグラフをストップさせます。

**リセット**：リセット/フライバックボタンを**深押し**すると、これにより、全てのクロノグラフ針がゼロに戻ります。

**記録タイムの積算**：最初の計測を行った後、リセット/フライバックボタンを押す代わりに、再度スタート/ストップボタンを押すことにより、記録タイムを積算できます。

### 速度の計測

このモデルに搭載されたタキメーター・スケールでは、1キロメートルの距離を走行して平均速度を計測できます。計測距離の開始点を通過する際にクロノグラフをスタートし、計測距離の終了点を通過する際にクロノグラフをストップします。クロノグラフ秒針のポジションから、タキメーター・スケールに表示された平均速度を時速（単位はキロメートル）で読み取ることができます。計測時間が1分を超えた場合、平均速度が正しく表示されませんのでご注意ください。

**例**：1キロメートルの距離を移動するのに40秒かった場合、平均速度は時速90キロメートルになります。

## 磁気について

近年、レアアース合金からなる強力な磁石（ネオジウム磁石など）がスピーカー、ジュエリー、携帯電話ケースやハンドバッグの留め具等に広く使用されるようになりました。このような強い磁気にさらされると、機械式時計は磁化する可能性があります。その結果、時計の精度に狂いが生じると、専門家による消磁を行う以外に精度を取り戻す方法はありません。お持ちの時計を磁場に近づけないようにご注意ください。

軟鉄製インナーケースが装備されている時計は磁場から保護されています。これはDIN 8309という厳しい規格を大きく上回る仕様です。しかし、非常に強力な磁力を持つ磁場にさらされると、このような時計でも磁化する可能性があります。そのため、軟鉄製インナーケースを装備した時計でも、直接磁場に近づけないようにお勧めします。

万が一、お持ちのIWCの時計で、突然、精度に狂いが生じるようなことがありましたら、IWC正規取扱販売店まで、磁化の点検についてご相談ください。



## 防水機能

IWCの時計の防水性はメートルではなく気圧数で表示されています。時計業界では、通常、防水性をメートルで表示します。しかしながら、一般に用いられている検査方法では、この表示は実際の水深と一致しません。また、メートル表示では湿気あるいは水分が多い場所と実際の潜水時との区別もいたしません。お持ちの時計の防水性に関連した推奨されるご使用方法は、インターネット [www.iwc.com/ja/water-resistance](http://www.iwc.com/ja/water-resistance) でご覧いただけます。また、IWC正規取扱販売店でもご案内しております。

正確な機能を保つために、少なくとも年に1回IWCサービスセンターでお手持ちの時計の点検をご依頼ください。また時計が極端な条件下で使用された後にも、点検されることをお勧めいたします。規定どおりの点検を受けていない時計や、IWCの公認の修理者以外の手で分解された時計に関しては、一切の保証、責任を負いかねます。

**検査のお勧め：**IWC正規取扱販売店では、時計内部の点検を行うたびに、毎回必ず防水テストを行います。

## ご注意

革製および布製のストラップ、あるいは革製または布製インレイ付きのラバー・ストラップでは、これら高品質ストラップが、水、油性物質、溶剤、洗剤、化粧品等と接触することがないように気をつけて取り扱う必要があります。この点に注意していただくと、素材の変色や早期の劣化を防ぐことができます。

### インヂュニア・クロノグラフ・スポーツに関する アフターサービス

このモデルの部品はすべて最高品質の素材を使用しておりますが、一部の部品では自然に磨耗や損傷が生じる場合があります。磨耗の生じる箇所に十分に油を補い、金属磨耗によるオイルの汚れを定期的に取り除くことは特に重要です。そのため、5年に1度を目安に時計のメンテナンスサービスをお受けになることをお勧めします。IWC ブティックおよび正規取扱販売店にご連絡いただくか、IWCテクニカルサービスセンターまで直接お客様の時計をお送りください。

## ケースの素材

ケースの素材	耐傷性	耐砕性	重量
ステンレススティール	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	軽 ● ● ● ● ● 重
ブロンズ	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	軽 ● ● ● ● ● 重
レッドゴールド/ ホワイトゴールド	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	軽 ● ● ● ● ● 重
プラチナ	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	軽 ● ● ● ● ● 重
チタニウム	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	軽 ● ● ● ● ● 重
チタンアルミナイド	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	軽 ● ● ● ● ● 重
セラミック (酸化ジルコニウム)	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	軽 ● ● ● ● ● 重
セラミック (炭化ホウ素)	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	軽 ● ● ● ● ● 重
カーボン	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	軽 ● ● ● ● ● 重
セラタニウム*	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	軽 ● ● ● ● ● 重

詳細情報については [www.iwc.com/ja/case-materials](http://www.iwc.com/ja/case-materials) でご覧いただけます。

2017年1月現在。  
仕様は変更される場合があります。

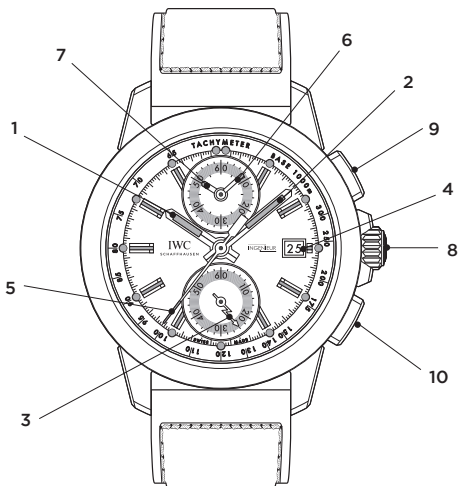


\_\_\_\_\_ Selamat datang, Anda saat ini berada di lingkungan segelintir orang yang, jika kami tidak salah, menginginkan sesuatu yang lebih dari sekedar jam tangan. Apresiasi terhadap sebuah jam tangan lebih dari sekedar ketepatan waktunya. Antusiasme terhadap ide-ide orisinal. Penggabungan presisi dan imajinasi. Antara masa dan keabadian. Antara batas dan tak terhingga. Antara aturan yang berlaku untuk semua, dan selera yang tidak dapat dipaksakan kepada siapa pun. Karena itulah, sejak 1868, kami telah mendedikasikan lebih banyak waktu kami untuk menciptakan jam-jam tangan yang tidak hanya berfungsi dengan ketepatan mutlak, tetapi juga untuk setiap detik yang terlewatkan, memancarkan pesona pencapaian agung dari keterampilan seorang maestro: kekaguman terhadap inovasi teknis, material maupun kodrati, sekali pun tersembunyi pada detil halus yang mungkin tidak terlihat. Sekarang Anda adalah pemilik salah satu model terbaru yang menawan dari tradisi IWC ini. Kami mengucapkan selamat atas pilihan Anda dan harapan terbaik kami untuk masa-masa yang akan Anda habiskan bersama jam tangan Anda, yang mungkin tak akan dapat dijelaskan lebih dari yang dijelaskan disini.

**DIREKSI IWC**

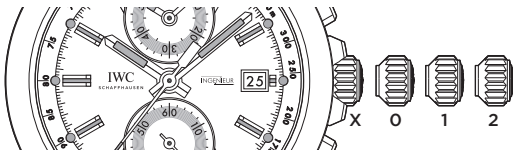
## KECANGGIHAN TEKNIS INGENIEUR CHRONOGRAPH SPORT

Jam tangan IWC Anda menunjukkan waktu dalam tampilan jam, menit dan detik, serta tanggal. Dengan chronograph yang terintegrasi Anda dapat merekam setiap kurun waktu dalam detik, menit, dan jam. Waktu hasil perekaman dapat dijumlahkan. Mesin penggerak mekanis dengan pemutaran otomatis memiliki cadangan tenaga sekitar 68 jam dalam keadaan diputar penuh. Rotor bergravir memutar jam tangan ke kedua arah dengan mekanisme putar IWC-double pawl. Ingenieur Chronograph Sport Anda dilindungi kaca safir dengan tingkat kekerasan 9 pada skala Mohs. Jam tangan Anda tahan air hingga 12 bar. Untuk memastikan jam tangan luar biasa ini terus berfungsi sempurna di masa mendatang, ada beberapa petunjuk penggunaan penting yang harus Anda perhatikan.



1	Jarum jam	.....	Penghitung jam	7
2	Jarum menit	.....	Mahkota berulir	8
3	Jarum detik kecil	.....	Tombol start-stop	9
4	Indikator tanggal	.....	Tombol reset dan	10
5	Jarum detik chronograph	.....	flyback	
6	Penghitung menit	.....		

## FUNGSI MAHKOTA



- X — Posisi normal (terkunci)
- 0 — Posisi untuk memutar jam
- 1 — Penyetelan tanggal
- 2 — Penyetelan waktu

## POSISI NORMAL

Jam ini dilengkapi tombol putar yang dapat dikunci. Penguncian ini (posisi normal, posisi X) mencegah berubahnya penunjuk waktu atau tanggal tanpa disengaja, dan casing jam sekaligus mendapat perlindungan tambahan terhadap air. Tombol putar yang terkunci dapat dibuka dengan memutarnya ke arah kiri sehingga secara otomatis masuk ke Posisi 0, posisi untuk memutar jam. Tombol putar dapat dikunci kembali dengan menekannya ke Posisi X sambil memutarnya ke arah kanan.



## **POSISI PUTAR JAM MESIN**

Dengan tombol putar berada pada posisi pemutaran (Posisi 0), mesin jam otomatis juga dapat diputar secara manual. Beberapa putaran pada tombol putar sudah cukup untuk menjalankan mesin jam. Namun kami merekomendasikan Untuk memastikan jam tangan Anda diputar dengan memutar tombol putar sekitar 20 kali, karena dengan demikian keakuratan maksimal akan terjamin. Pada waktu jam tangan dikenakan, tombol putar harus selalu dalam Posisi X.

## **PENGATURAN TANGGAL**

Jika suatu bulan jumlah harinya kurang dari 31 hari, tanggal harus diatur secara manual ke tanggal satu bulan berikut. Bukalah tombol putar yang terkunci dan tariklah ke Posisi 1. Dengan memutar tombol putar ke arah kiri Anda kini dapat mengatur tanggal (memajukan secara langsung). Jangan gunakan fungsi memajukan jarum secara cepat antara pukul 20 dan pukul 2, karena mesin penggerak jam akan memajukan tanggal secara otomatis selama jangka waktu tersebut.

## PENGATURAN WAKTU

Tariklah tombol putar ke Posisi 2. Ini akan menghentikan mesin jam. Untuk mengatur waktu secara akurat sampai hitungan detik, sebaiknya mesin jam dihentikan ketika jarum detik melewati angka 60. Kini Anda dapat melakukan pengaturan waktu dengan memutar tombol putar dan memosisikan jarum penunjuk menit tepat pada garis menit yang dikehendaki. Untuk memulai pergerakan jarum detik, tekanlah tombol putar sampai kembali ke Posisi 0. Pada waktu melakukan pengaturan waktu, perhatikanlah perubahan tanggal yang selalu terjadi tepat pukul 12 tengah malam. Jika perubahan ini terjadi pukul 12 siang, Anda harus memajukan jarum penunjuk sebanyak 12 jam.

**Penting:** Dalam Posisi 0, 1, dan 2, jam tangan Anda tahan air selama tombol putar tidak digerakkan. Untuk pemakaian normal, tombol putar harus selalu dalam keadaan terkunci untuk menjamin stabilitas seal dan melindungi mekanisme putar mesin jam.

## **PENGATURAN JAM TANGAN ANDA SECARA BENAR**

Untuk mengatur jam tangan Anda secara benar, silakan ikuti langkah-langkah berikut:

- Bukalah tombol putar yang terkunci dengan memutarinya ke arah kiri.
- Putarlah mesin jam (sekitar 20 putaran tombol putar).
- Tariklah tombol putar ke Posisi 1.
- Dengan memutar tombol putar ke arah kanan, indikator tanggal akan bergerak selangkah demi selangkah. Setel tanggal kemarin.
- Tariklah tombol putar ke Posisi 2. Ini akan menghentikan mesin jam. Untuk mengatur waktu secara akurat sampai hitungan detik, sebaiknya mesin jam dihentikan ketika jarum detik melewati angka 60.
- Gerakkanlah jarum penunjuk maju sampai indikator tanggal berubah menjadi tanggal hari ini. Jarum penunjuk kini berada di antara pukul 12 tengah malam dan pukul 01 pagi.
- Gerakkan jarum penunjuk maju sampai menunjukkan waktu yang tepat; jika pengaturan waktu dilakukan pada sore hari, jarum penunjuk harus kembali dimajukan sampai melewati pukul 12 (tengah hari).

- Untuk memulai menggerakkan jarum detik, tekanlah tombol putar sampai kembali ke Posisi 0.
- Kemudian tekanlah tombol putar ke Posisi X dan amankan dengan memutarinya ke arah kanan secara bersamaan.

**Penting:** Dalam Posisi 0, 1, dan 2, jam tangan Anda tahan air selama tombol putar tidak digerakkan. Untuk pemakaian normal, tombol putar harus selalu dalam keadaan terkunci untuk menjamin stabilitas seal dan melindungi mekanisme putar mesin jam.

## MEMBACA WAKTU DALAM KEADAAN GELAP

Baik tampilan angka maupun jarum jam, menit, dan detik pada jam tangan Anda dilapisi elemen pendar, yang memungkinkan Anda membaca waktu tanpa kesulitan dalam keadaan gelap gulita sekali pun.

## MEMBACA CHRONOGRAPH

**Jarum detik chronograph:** Di tepi tampilan angka terdapat skala untuk jarum detik chronograph utama.

**Jarum penghitung menit dan jam:** Pada tampilan angka tambahan di posisi pukul 12 terdapat skala 12 jam dan skala 60 menit dengan dua jarum yang bergerak secara kontinu. Penghitung jam dan menit dapat dibaca seperti penunjuk waktu analog biasa. Satu putaran penghitung menit mewakili 60 menit dan satu putaran penghitung jam mewakili 12 jam.

## PENGOPERASIAN CHRONOGRAPH

**Start:** Chronograph diaktifkan dengan menekan tombol tekan start-stop.

**Flyback:** Anda dapat memulai rekaman waktu baru meskipun chronograph sedang aktif. Untuk itu, tekanlah tombol reset/flyback **sampai tertahan**. Ketiga jarum chronograph akan kembali ke angka nol dan rekaman berikutnya dimulai begitu tombol dilepas.

**Stop:** Chronograph dihentikan dengan menekan tombol tekan start-stop.

**Reset:** Tekanlah tombol reset/flyback **sampai tertahan**. Ini mengembalikan semua jarum chronograph ke angka nol.

**Penjumlahan rekaman waktu:** Anda dapat menjumlahkan rekaman waktu dengan kembali menekan tombol tekan start-stop, bukan tombol reset/flyback, setelah rekaman pertama.

## PENENTUAN KECEPATAN

Setelah menempuh jarak terkalibrasi sejauh satu kilometer, Anda langsung dapat mengetahui kecepatan rata-rata dari pengukur kecepatan putar. Untuk itu, aktifkan chronometer ketika Anda melewati titik start, lalu matikan setelah menempuh jarak pengukuran. Berdasarkan posisi jarum detik chronograph pada pengukur kecepatan putar, Anda kini dapat mengetahui kecepatan rata-rata dalam kilometer per detik. Perlu diperhatikan bahwa durasi pengukuran tidak boleh melewati satu menit.

**Contoh:** Anda memerlukan 40 detik untuk mengemudikan kendaraan sejauh satu kilometer, dengan demikian kecepatan rata-rata Anda tepat 90 kilometer per jam.

## INFORMASI MENGENAI MEDAN MAGNET

Sebagai akibat dari semakin besarnya kemungkinan terdapatnya medan magnet yang sangat kuat dari logam campuran rare-earth (mis. neodimium-besi-boron) pada tahun-tahun belakangan ini - antara lain pada benda seperti pengeras suara, perhiasan, serta sarung telepon genggam dan tas jinjing - semakin besar pula kemungkinan jam tangan mekanik akan bersentuhan dengan medan magnet seperti itu dan termagnetisasi. Hal ini dapat mempengaruhi kecepatan jalannya jam tangan Anda, suatu masalah yang hanya dapat diatasi dengan proses demagnetisasi oleh tenaga ahli. Kami menyarankan agar Anda menjaga jam tangan Anda jauh dari jenis magnet tersebut.

Jam tangan dengan casing-dalam yang terbuat dari besi lunak memberi perlindungan lebih besar terhadap medan magnet dan jauh melampaui persyaratan standar DIN 8309. Namun demikian, tetap terdapat kemungkinan mesin penggerak jam termagnetisasi apabila diletakkan dekat dengan magnet yang sangat kuat. Oleh karena itu kami menyarankan agar jam tangan dengan casing-dalam dari besi lunak pun jangan sampai bersentuhan dengan magnet kuat.

Jika terjadi perubahan secara mendadak terhadap keakuratan jam Anda, silakan hubungi Agen Resmi IWC Untuk memastikan jam tangan Anda dapat diperiksa atas pengaruh medan magnet.

## **KEKEDAPAN AIR**

Keterangan Kekedapan Air jam tangan IWC dinyatakan dalam bar dan bukan dalam meter. Meter, yang kerap digunakan pada industri jam tangan untuk mengindikasikan ketahanan air, tidak dapat disetarakan dengan kedalaman penyelaman karena prosedur pengujian yang sering digunakan. Daya kededapan air yang ditunjukkan dalam meter tidak memperlihatkan kemungkinan penggunaan jam tangan dalam keadaan lembab, basah, dan di dalam atau di bawah air. Petunjuk penggunaan terkait Kekedapan Air jam tangan Anda dapat ditemukan di internet di [www.iwc.com/water-resistance](http://www.iwc.com/water-resistance). Agen Resmi IWC juga siap memberi informasi lebih lanjut mengenai daya kedap air.

Untuk memastikan semua fungsi berjalan dengan baik, jam tangan Anda perlu diperiksa setidaknya setahun sekali oleh pusat servis IWC. Pemeriksaan seperti itu juga perlu diadakan setelah jam tangan terpapar oleh kondisi yang tidak biasa. Jika pemeriksaan



tidak diadakan sebagaimana telah ditentukan, atau jika jam tangan Anda dibuka oleh orang yang tidak memiliki otoritas, IWC akan menolak semua klaim garansi atau pertanggungjawaban klaim.

**Rekomendasi:** Setiap kali jam tangan IWC Anda dibuka dan diservis, Agen Resmi IWC harus mengadakan uji Kekedapan Air.

## CATATAN

Jika jam tangan Anda dilengkapi tali yang terbuat dari kulit, tekstil, atau karet dengan hiasan kulit atau tekstil, hindarilah kontak dengan air, bahan berminyak, zat pelarut dan pembersih, dan produk kosmetik. Dengan cara ini Anda dapat mencegah perubahan warna atau penuaan dini pada material tersebut.

## MENSERVIS INGENIEUR CHRONOGRAPH SPORT ANDA

Meskipun semua komponen jam tangan ini dibuat dari material dengan kualitas terbaik, beberapa komponen akan mengalami aus atau gesekan alami. Penting untuk diperhatikan bahwa semua komponen yang mungkin aus harus dilumasi secara optimal dan bahwa pelumas yang telah terkontaminasi oleh abrasi logam harus dibersihkan secara berkala. Karena itu kami menyarankan agar jam tangan Anda menjalani servis pemeliharaan berkala sekitar **lima tahun sekali**. Hubungilah Agen Resmi IWC atau kirimkan jam Anda langsung ke Layanan Pelanggan IWC di Schaffhausen.

## BAHAN CANGKANG / CASING

MATERIAL CANGKANG	KETAHANAN TERHADAP GORESAN	KEKUATAN PUTUS	BERAT
BAJA TAHAN KARAT	rendah ●●●●● tinggi	rendah ●●●●● tinggi	rendah ●●●●● tinggi
PERUNGGU	rendah ●●●●● tinggi	rendah ●●●●● tinggi	rendah ●●●●● tinggi
EMAS MERAH/ EMAS PUTIH	rendah ●●●●● tinggi	rendah ●●●●● tinggi	rendah ●●●●● tinggi
PLATINUM	rendah ●●●●● tinggi	rendah ●●●●● tinggi	rendah ●●●●● tinggi
TITANIUM	rendah ●●●●● tinggi	rendah ●●●●● tinggi	rendah ●●●●● tinggi
TITANIUM-ALUMINIDA	rendah ●●●●● tinggi	rendah ●●●●● tinggi	rendah ●●●●● tinggi
KERAMIK (ZIRKONIUM OKSIDA)	rendah ●●●●● tinggi	rendah ●●●●● tinggi	rendah ●●●●● tinggi
KERAMIK (BORON KARBIDA)	rendah ●●●●● tinggi	rendah ●●●●● tinggi	rendah ●●●●● tinggi
KARBON	rendah ●●●●● tinggi	rendah ●●●●● tinggi	rendah ●●●●● tinggi
CERATANIUM*	rendah ●●●●● tinggi	rendah ●●●●● tinggi	rendah ●●●●● tinggi

INFORMASI LEBIH LANJUT DI [WWW.IWC.COM/CASE-MATERIALS](http://WWW.IWC.COM/CASE-MATERIALS)

Berlaku sejak: Januari 2017.

Spesifikasi teknis dapat berubah sewaktu-waktu.

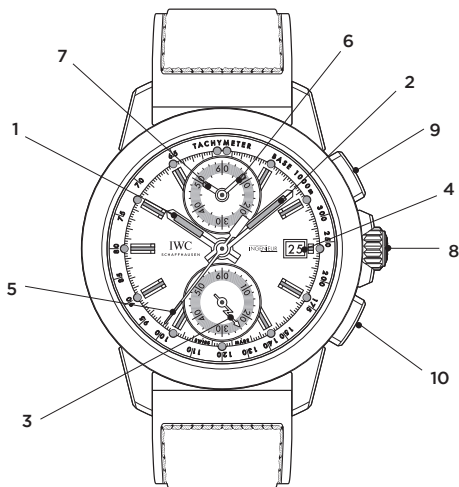


Добро пожаловать в узкий круг людей, для которых часы – нечто большее, чем просто абсолютная точность. Мы уверены в том, что ценность часов заключается не только в правильном отображении времени. Настоящие произведения часового искусства вдохновляют своей оригинальностью. Они поражают воображение и открывают мир, в котором все взаимосвязано: границы и бесконечность, законы, которым подчиняется весь мир, и вкусы, которые никто диктовать не вправе. Вот почему, начиная с 1868 года, мы посвящаем большую часть нашего времени разработке часов, от которых каждый момент времени исходит очарование великих достижений и совершенного мастерства. Вы ощущаете притягательность новых изобретений в области техники, материалов или дизайна, даже если они скрыты в мельчайших деталях, невидимых глазу. Мы хотели бы искренне поздравить Вас с прекрасным выбором в пользу часов производства IWC и пожелать приятных моментов, наполненных наслаждением от обладания уникальной вещью. Полагаем, что наши часы невозможно описать более точно, чем это сделано в этой брошюре.

## **РУКОВОДСТВО IWC**

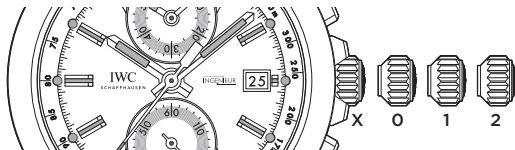
## **ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ЧАСОВ INGENIEUR CHRONOGRAPH SPORT**

Ваши часы IWC показывают время в часах, минутах и секундах, а также дату. Вы можете использовать встроенный хронограф для измерения любого отрезка времени в секундах, минутах и часах. Полученные результаты замеров времени могут суммироваться. Часовой механизм с автоматическим подзаводом обладает запасом хода около 68 часов при полном заводе. Ротор с гравировкой осуществляет подзавод часов, вращаясь в обоих направлениях, благодаря системе подзавода IWC с двумя двойными собачками. Ваши часы Ingenieur Chronograph Sport защищены сапфировым стеклом со степенью твердости 9 по шкале Мооса. Их водонепроницаемость составляет 12 бар. Для обеспечения безупречной работы этих замечательных часов и в будущем необходимо соблюдать несколько важных инструкций по эксплуатации.



1	Часовая стрелка	Часовой счетчик	7
2	Минутная стрелка	Завинчивающаяся	8
3	Малая секундная стрелка	заводная головка	
4	Указатель даты	Кнопка пуска/остановки	9
5	Секундная стрелка	Кнопка сброса/не-	10
	хронографа	дленного повторного	
6	Минутный счетчик	измерения (flyback)	

## ФУНКЦИИ ЗАВОДНОЙ ГОЛОВКИ



**X** — Нормальное положение (завинчена)

**0** — Положение завода

**1** — Установка даты

**2** — Установка времени

## НОРМАЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ

Эти часы имеют завинчивающуюся заводную головку. В нормальном положении (положение X) заводная головка предотвращает непреднамеренную регулировку времени или даты и обеспечивает двойную защиту от проникновения воды в корпус. Заводная головка отвинчивается поворотом влево и автоматически переходит в положение 0 (положение завода). Прижав заводную головку к корпусу в положение X и одновременно повернув вправо, ее можно снова плотно завинтить и зафиксировать.



## **ПОЛОЖЕНИЕ ЗАВОДА**

При нормальном положении заводной головки (положение 0) автоматический механизм можно завести вручную. Нескольких поворотов головки достаточно для запуска механизма. Однако для максимальной точности хода желательно завести механизм полностью, повернув головку примерно на 20 оборотов. Когда Вы носите часы на руке, заводная головка должна всегда находиться в положении X.

## **УСТАНОВКА ДАТЫ**

Если в месяце меньше 31 дня, переведите дату вручную на первый день следующего месяца. Отвинтите заводную головку и установите ее в положение 1. Теперь Вы можете установить правильную дату вращением головки вправо (функция прямой установки). Не рекомендуется пользоваться функцией прямой установки в промежутке между 20:00 и 02:00 часами, так как в течение этого периода происходит автоматическая смена даты.

## УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ

Установите головку в положение 2. При этом механизм остановится. Для установки времени с точностью до секунды рекомендуется остановить механизм, когда секундная стрелка дойдет до отметки 60. Теперь Вы можете установить время вращением заводной головки, а также определить минутную стрелку точно на минутную разметку. Для возобновления хода секундной стрелки верните заводную головку в положение 0. При установке времени помните о смене даты, которая всегда происходит в 24:00 (полночь). Если дата поменялась в 12:00 (полдень), необходимо перевести стрелки на 12 часов вперед.

**Важное примечание:** несмотря на то, что часы сохраняют водонепроницаемость в положениях 0, 1 и 2, для нормального использования часов заводную головку всегда необходимо полностью завинчивать (положение X).

## КАК ПРАВИЛЬНО УСТАНОВИТЬ ВАШИ ЧАСЫ

Порядок установки показаний на часах:

- Отвинтите заводную головку вращением влево.
- Заведите часы (для этого поверните заводную головку примерно на 20 оборотов).

- Установите заводную головку в положение 1.
- Поверните заводную головку вправо для последовательной смены даты. Установите на календаре вчерашнюю дату.
- Установите заводную головку в положение 2. При этом механизм остановится. Для установки времени с точностью до секунды рекомендуется остановить механизм, когда секундная стрелка дойдет до отметки 60.
- Вращайте стрелки вперед, пока календарь не покажет текущую дату. Стрелки часов находятся в положении между 24:00 (полночью) и 01:00 утра.
- Установите на часах точное время переводом стрелок вперед. Если Вы устанавливаете время после полудня, то переведите стрелки еще раз за отметку 12:00 (полдень).
- Для запуска часового механизма верните головку в положение 0.
- Теперь переместите головку в положение X и одновременно зафиксируйте ее поворотом вправо.

**Важное примечание:** несмотря на то, что часы сохраняют водонепроницаемость в положениях 0, 1 и 2, для нормального использования часов заводную головку всегда необходимо полностью завинчивать (положение X).

## КОНТРОЛЬ ВРЕМЕНИ В ТЕМНОТЕ

Циферблат, а также часовая, минутная и секундная стрелки часов снабжены люминесцентными элементами, которые позволяют легко узнать время даже в полной темноте.

## СЧИТЫВАНИЕ ПОКАЗАНИЙ ХРОНОГРАФА

**Секундная стрелка хронографа:** шкала для показаний центральной секундной стрелки хронографа нанесена по краю циферблата.

**Минутный и часовой счетчики:** две плавно перемещающиеся стрелки на дополнительном циферблате в положении 12 часов показывают истекшее время на 12-часовой и 60-минутной шкале. Показания часового и минутного счетчиков считываются как показания стандартного аналогового указателя времени. Другими словами, один оборот минутного счетчика совершается за 60 минут, а один оборот часового счетчика – за 12 часов.

## ПОЛЬЗОВАНИЕ ХРОНОГРАФОМ

**Пуск:** для пуска хронографа нажмите кнопку пуска/остановки.

**Функция flyback:** Вы можете сразу начать измерение нового отрезка времени без остановки хронографа. **Полностью** нажмите на кнопку сброса/flyback. Все три стрелки хронографа вернуться в исходное положение, и, как только Вы отпустите кнопку, начнется измерение нового отрезка времени.

**Остановка:** для остановки хронографа нажмите кнопку пуска/остановки.

**Сброс на ноль: полностью** нажмите на кнопку сброса/flyback. При этом все три стрелки хронографа вернуться в исходное положение.

**Измерение суммарного времени:** для суммирования результатов измерения не нажимайте кнопку сброса/flyback по окончании первого замера времени. Вместо этого повторно нажмите кнопку пуска/остановки.

## ИЗМЕРЕНИЕ СКОРОСТИ

При преодолении дистанции с заведомо известной длиной в один километр Вы можете увидеть Вашу среднюю скорость на шкале тахиметра. Запустите хронограф в начале пути и остановите его в конце отмеренной дистанции. Секундная стрелка хронографа укажет на шкале тахиметра Вашу среднюю скорость в км/ч. Учтите, что измерения более одной минуты в данной функции не действуют.

**Например:** Вам потребовалось 40 секунд на преодоление одного километра, соответственно, Ваша средняя скорость составляет ровно 90 км/ч.

## **УКАЗАНИЕ ОТНОСИТЕЛЬНО МАГНИТНЫХ ПОЛЕЙ**

В последнее время широкое распространение получили предметы, содержащие сильные магниты из редкоземельных сплавов (например, сплав неодим-железо-бор) – динамики, украшения, замки футляров мобильных телефонов и дамских сумочек. При контакте с такими материалами существует вероятность намагничивания часов, что может привести к постоянным изменениям точности хода. В этом случае потребуется вмешательство специалиста, который проведет квалифицированное размагничивание часов. Мы рекомендуем Вам избегать контакта часов с сильными магнитами.

Часы с внутренним корпусом из мягкого железа обеспечивают высокий уровень защиты от воздействия магнитных полей. Несмотря на то что данная защита значительно превышает требования норматива DIN 8309, при непосредственном контакте с сильными магнитами существует вероятность намагничивания механизма. Именно поэтому мы рекомендуем Вам избегать прямого контакта часов (даже в корпусе из мягкого железа) с сильными магнитами.

В случае внезапного нарушения точности хода Ваших часов обратитесь к уполномоченному официальному представителю мануфактуры IWC для проверки их намагниченности.

## **ВОДОНЕПРОНИЦАЕМОСТЬ**

Водонепроницаемость часов IWC обозначается не в метрах, а в барах. Показатели в метрах, часто используемые в часовой индустрии для указания водонепроницаемости, не могут быть приравнены к глубине погружения ввиду особенностей лабораторных испытаний. Обозначение в метрах не дает представления о действительной возможности использования часов в условиях влажности, в воде или под водой. Рекомендации по использованию часов в зависимости от их водонепроницаемости Вы можете найти в Интернете по адресу [www.iwc.com/water-resistance](http://www.iwc.com/water-resistance). Уполномоченные официальные представители IWC также готовы предоставить такую информацию.

Для обеспечения безупречной работы часов Вы должны производить их проверку в сервисном центре IWC не реже одного раза в год. Также необходимо проводить осмотр, если часы подвергались воздействию экстремальных нагрузок. Если такие осмотры не проводятся, или часы открывались посторонними лицами, IWC не принимает никаких претензий и освобождает себя от всех обязательств.



**Рекомендация:** уполномоченный официальный представитель IWC должен проводить тест на водонепроницаемость каждый раз после вскрытия корпуса часов и осуществления сервисного обслуживания.

### ПРИМЕЧАНИЕ

Если ремешок Ваших часов изготовлен из таких материалов, как кожа, текстиль или каучук (с кожаными или текстильными вставками), избегайте контакта данного высококачественного продукта с водой, маслянистыми веществами, растворителями, моющими или косметическими средствами. Это позволит предотвратить обесцвечивание и преждевременный износ материала.

## СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ВАШИХ ЧАСОВ INGENIEUR CHRONOGRAPH SPORT

Хотя часы изготавливаются из высококачественных материалов, некоторые компоненты подвержены естественному износу. Особенно важно обеспечить смазку деталей, подверженных износу, и регулярно удалять масло, загрязненное в процессе трения. Поэтому рекомендуется проводить сервисное обслуживание часов **примерно один раз в пять лет**. Для этого, пожалуйста, свяжитесь с уполномоченным официальным представителем IWC или же отправьте свои часы напрямую в отдел сервисного обслуживания IWC в Шффхаузен.

## МАТЕРИАЛЫ КОРПУСА

МАТЕРИАЛ КОРПУСА	УСТОЙЧИВОСТЬ К ПОВЯЛЕНИЮ ЦАРАПИН	ПРОЧНОСТЬ	ВЕС
НЕРЖАВЕЮЩАЯ СТАЛЬ	низкая ●●●●● высокая	низкая ●●●●● высокая	небольшой ●●●●● большой
БРОНЗА	низкая ●●●●● высокая	низкая ●●●●● высокая	небольшой ●●●●● большой
РОЗОВОЕ ЗОЛОТО/ БЕЛОЕ ЗОЛОТО	низкая ●●●●● высокая	низкая ●●●●● высокая	небольшой ●●●●● большой
ПЛАТИНА	низкая ●●●●● высокая	низкая ●●●●● высокая	небольшой ●●●●● большой
ТИТАН	низкая ●●●●● высокая	низкая ●●●●● высокая	небольшой ●●●●● большой
АЛЮМИНИД ТИТАНА	низкая ●●●●● высокая	низкая ●●●●● высокая	небольшой ●●●●● большой
КЕРАМИКА (ОКСИД ЦИРКОНИЯ)	низкая ●●●●● высокая	низкая ●●●●● высокая	небольшой ●●●●● большой
КЕРАМИКА (КАРБИД БОРА)	низкая ●●●●● высокая	низкая ●●●●● высокая	небольшой ●●●●● большой
КАРБОН	низкая ●●●●● высокая	низкая ●●●●● высокая	небольшой ●●●●● большой
CERATANIUM®	низкая ●●●●● высокая	низкая ●●●●● высокая	небольшой ●●●●● большой

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО АДРЕСУ [WWW.IWC.COM/CASE-MATERIALS](http://WWW.IWC.COM/CASE-MATERIALS)

Документ утвержден: январь 2017 года.  
Технические спецификации могут изменяться.

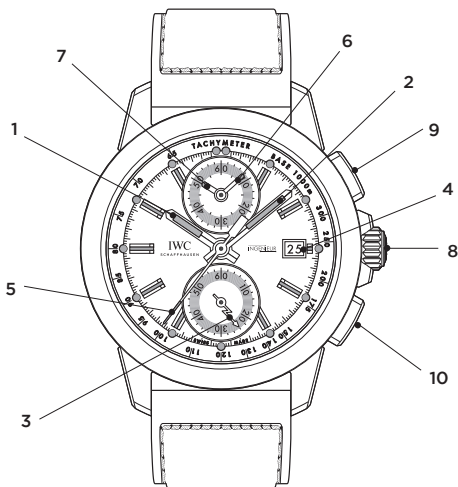


Запрошуємо до вузького кола обраних, які очікують від свого годинника набагато більшого, ніж просто ідеальної точності. Ми переконані, що цінність годинників – не тільки у відображенні точного часу. Справжні витвори годинникового мистецтва зачаровують своєю оригінальністю та гармонійністю. Вони полонять уяву, і ми робимо вибір між межами та безмежністю, між законами, яким підпорядкований весь світ, та смаками, які ніхто і нікому не може диктувати. Саме тому, починаючи з 1868 року, ми багато часу присвячуємо розробці годинників, у яких щомиті відчуваєш красу великих досягнень та неперевершеність майстерного виконання. Такий ефект досягається завдяки винаходам у галузі техніки, матеріалів та дизайну, навіть якщо вони криються в найдрібніших, непомітних оку деталях. Ми від щирого серця вітаємо Вас із вибором годинника компанії IWC та бажаємо відчувати справжню насолоду від володіння цим унікальним виробом. Ми вважаємо, що наш годинник важко описати краще, ніж це зроблено на сторінках цієї брошури.

#### **КЕРІВНИЦТВО КОМПАНІЇ IWC**

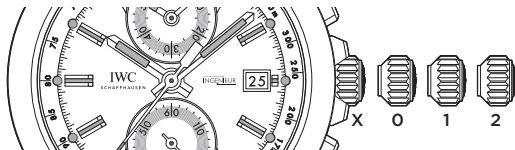
## **ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ ГОДИННИКА INGENIEUR CHRONOGRAPH SPORT**

Ваш годинник виробництва IWC показує час у годинах, хвилинах та секундах, а також дату. Ви можете використовувати вмонтований хронограф для вимірювання будь-якого проміжку часу в секундах, хвилинах та годинах. Отримані результати вимірювання часу можна додавати. Годинниковий механізм з автоматичним підзаходом забезпечує запас ходу приблизно до 68 годин при повному заводі. Ротор з гравіюванням виконує підзаход годинника, обертаючись в обох напрямках завдяки системі підзаводу IWC з двома собачками. Ваш годинник Ingenieur Chronograph Sport захищений за допомогою сапфірового скла зі ступенем твердості 9 за шкалою Мооса. Водонепроникність годинника забезпечена при тиску до 12 барів. Для бездоганної роботи цього надзвичайного годинника у майбутньому слід обов'язково дотримуватися декількох важливих вказівок щодо його використання.



1	Годинна стрілка	Лічильник годин	7
2	Хвилинна стрілка	Заводна головка, що загнується	8
3	Мала секундна стрілка	Кнопка пуску/зупинки	9
4	Індикатор дати	Кнопка скидання/ негайного повторного вимірювання	10
5	Секундна стрілка		
6	Лічильник хвилин		

## ФУНКЦІЇ ЗАВОДНОЇ ГОЛОВКИ



**X** — Нормальне положення (загвинчена)

**0** — Положення заводу

**1** — Встановлення дати

**2** — Встановлення часу

## НОРМАЛЬНЕ ПОЛОЖЕННЯ

Цей годинник має заводну головку, що загвинчується. У нормальному загвинченому положенні (положення X) заводна головка запобігає ненавмисному регулюванню часу чи дати та забезпечує додатковий захист від проникання води в корпус. Заводна головка відгвинчується прокручуванням вліво і автоматично переходить в положення 0 (положення заводу). Притиснувши заводну головку до корпусу в положення X і одночасно прокрутивши вправо, її можна знову міцно загвинтити і зафіксувати.



## **ПОЛОЖЕННЯ ЗАВОДУ**

Коли заводна головка перебуває в положенні заводу (положення 0), то автоматичний годинниковий механізм можна завести вручну. Декілька прокручувань достатньо для запуску механізму. Проте для максимальної точності ходу бажано завести механізм повністю, прокрутивши головку приблизно на 20 обертів. При носінні годинника заводна головка повинна завжди перебувати у положенні X.

## **ВСТАНОВЛЕННЯ ДАТИ**

Якщо в місяці менше, ніж 31 день, то переведіть дату вручну на перший день наступного місяця. Відгвинтіть заводну головку та встановіть її в положення 1. Тепер Ви можете встановити правильну дату прокручуванням головки вправо (функція прямої установки). Не рекомендується користуватися функцією прямої установки у проміжку часу між 20:00 та 02:00 годинами, оскільки протягом цього періоду відбувається автоматична зміна дати.

## ВСТАНОВЛЕННЯ ЧАСУ

Встановіть головку в положення 2. При цьому механізм зупиниться. Для встановлення часу з точністю до секунди рекомендується зупинити механізм, коли секундна стрілка дійде до позначки 60. Тепер Ви можете встановити час прокручуванням заводної головки, а також встановити хвилинну стрілку точно на хвилинну позначку. Для відновлення ходу секундної стрілки затисніть заводну головку в положення 0. При встановленні часу пам'ятайте про зміну дати, що завжди відбувається о 24:00 (опівночі). Якщо дата змінилася о 12:00 (опівдні), то стрілки необхідно перевести на 12 годин вперед.

**Важлива примітка:** незважаючи на те, що годинник залишається водонепроникним у положеннях 0, 1 і 2, для нормального використання годинника заводну головку необхідно завжди повністю загвинчувати (положення X).

## **ЯК ПРАВИЛЬНО НАЛАШТУВАТИ ВАШ ГОДИННИК**

Для належного регулювання Вашого годинника слід виконати наступні операції:

- Відгвинтіть заводну головку обертанням вліво.
- Заведіть годинник (для цього прокрутіть заводну головку приблизно на 20 обертів).
- Встановіть головку в положення 1.
- Поверніть заводну головку вправо для послідовної заміни дати. Встановіть в календарі вчорашню дату.
- Встановіть головку в положення 2. При цьому механізм зупиниться. Для встановлення часу з точністю до секунди рекомендується зупинити механізм, коли секундна стрілка дійде до позначки 60.
- Стрілки прокручіть вперед до тих пір, поки індикатор дати не покаже поточну дату. Стрілки годинника перебувають в положенні між 24:00 (північчю) та 01:00 ранку.
- Тепер встановіть на годиннику точний час, перевівши стрілки вперед. Якщо Ви встановлюєте час після полудня, то переведіть стрілки ще раз за позначку 12:00 (полудень).
- Для відновлення ходу годинникового механізму затисніть заводну головку в положення 0.
- Тепер затисніть головку в положення X і одночасно зафіксуйте її обертанням вправо.

**Важлива примітка:** незважаючи на те, що годинник залишається водонепроникним у положеннях 0, 1 і 2, для нормального використання годинника зоводну головку необхідно завжди повністю загвинчувати (положення X).

## КОНТРОЛЬ ЧАСУ В ТЕМРЯВІ

Циферблат, а також годинна, хвилинна та секундна стрілки годинника оснащені люмінесцентними елементами, що дозволяють легко визначити час навіть у повній темряві.

## ЗЧИТУВАННЯ ПОКАЗАНЬ ХРОНОГРАФА

**Секундна стрілка хронографа:** шкала для показань центральної секундної стрілки хронографа розміщена на краю циферблата.

**Лічильники хвилин і годин:** на додатковому циферблаті на рівні позначки 12 годин розміщені 12-годинна і 60-хвилинна шкала зі стрілками, що постійно плавно обертаються. Показання лічильників хвилин і годин зчитуються так само, як і показання стандартного аналогового годинника. Іншими словами, один оберт лічильника хвилин здійснюється за 60 хвилин, а один оберт лічильника годин - за 12 годин.

## КОРИСТУВАННЯ ХРОНОГРАФОМ

**Пуск:** для пуску хронографа натисніть кнопку пуску/зупинки.

**Функція flyback:** Ви можете зразу розпочати вимірювання нового проміжку часу без зупинки хронографа. Для цього **повністю до упору** натисніть на кнопку скидання/flyback. Усі три стрілки хронографа повернуться в початкове положення, і, як тільки Ви відпустите кнопку, розпочнеться вимірювання нового проміжку часу.

**Зупинка:** для зупинки хронографа натисніть кнопку пуску/зупинки.

**Скидання на нуль:** для цього **повністю до упору** натисніть на кнопку скидання/ flyback. При цьому всі три стрілки хронографа повернуться в початкове положення.

**Вимірювання сумарного часу:** для додавання результатів вимірювання не натискайте кнопку скидання/flyback по закінченні першого вимірювання часу. Замість цього повторно натисніть кнопку пуску/зупинки.

## ВИЗНАЧЕННЯ ШВИДКОСТІ

При доланні дистанцій з попередньо заданою довжиною в один кілометр Ви можете побачити свою середню швидкість на шкалі тахіметра. Запустіть хронограф на початку шляху та зупиніть його в кінці дистанції вимірювання. Секундна стрілка хронографа вкаже на шкалі тахіметра Вашу середню швидкість в км/год. Майте на увазі, що при цьому тривалість не повинна перевищувати одну хвилину.

**Наприклад:** Вам знадобилися 40 секунд на подолання одного кілометра, відповідно, Ваша середня швидкість складає рівно 90 км/год.

## **ВКАЗІВКА ЩОДО МАГНІТНИХ ПОЛІВ**

Останнім часом все більшого поширення набувають предмети, в яких застосовуються потужні магніти із рідкісноземельних сплавів (наприклад, сплав неодим-залізо-бор) – гучномовці, прикраси, а також застібки дамських сумочок та чохлаів мобільних телефонів. Під час контакту з такими магнітами механічні годинники можуть намагнічуватися. Це може призводити до постійних відхилень у точності ходу. У такому разі буде необхідне втручання фахівця, який виконає розмагнічування годинника. Ми рекомендуємо не тримати годинники поблизу таких магнітів.

Годинники з внутрішнім корпусом із м'якого заліза забезпечують більш високий рівень захисту від магнітних полів та суттєво перевищують вимоги стандарту DIN 8309. Однак навіть за таких умов контакт із дуже потужними магнітами може призвести до намагнічування механізму годинника. Тому ми рекомендуємо не тримати годинник безпосередньо поблизу сильних полів, навіть якщо його внутрішній корпус виконано з м'якого заліза.

У разі раптового порушення точності ходу зверніться, будь ласка, до уповноваженого офіційного представника компанії IWC для перевірки Вашого годинника на намагнічування.

## **ВОДОНЕПРОНИКНІСТЬ**

Водонепроникність годинників компанії IWC вказується не в метрах, а в барах. Значення в метрах, яке часто використовується в годинниковій промисловості для відображення водонепроникності, неможливо ототожнювати з глибиною занурення на основі застосовуваних процедур випробувань. У зв'язку з цим значення в метрах не дозволяють точно оцінити реальні можливості застосування годинників в умовах вологості, у воді та під водою. Рекомендації з використання свого годинника стосовно його водонепроникності Ви знайдете на сайті [www.iwc.com/water-resistance](http://www.iwc.com/water-resistance). Уповноважені офіційні представники компанії IWC з радістю нададуть Вам таку інформацію.

Для забезпечення бездоганної роботи Вашого годинника необхідно принаймні один раз на рік проводити його огляд в сервісному центрі IWC. Такий огляд слід також здійснити, якщо Ваш годинник зазнав екстремальних навантажень. У випадку виконання даного контролю неналежним чином або відкриття корпусу годинника не уповноваженою на це особою компанія IWC не приймає жодних претензій та знімає з себе всі гарантійні зобов'язання.



**Рекомендація:** після кожного відкриття корпусу і технічного обслуговування Вашого годинника IWC уповноважений офіційний представник компанії IWC повинен повторно провести випробовування на водонепроникність.

### **ВКАЗІВКА**

Якщо ремінець Вашого годинника виготовлений зі шкіри, тканини чи каучуку зі шкіряними чи текстильними вставками, то не допускайте, щоб на нього потрапляли вода, мастильні матеріали, розчинники, мийні засоби чи косметичні вироби. Таким чином Ви можете запобігти знебарвленню та швидкому старінню матеріалу.

**СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ  
ВАШОГО ГОДИННИКА  
INGENIEUR CHRONOGRAPH SPORT**

Хоча годинник виготовляється з найкращих матеріалів, проте деякі його деталі зазнають природного зношування. Особливо важливо постійно забезпечувати оптимальне змащування деталей, що зношуються, та регулярно видаляти мастило, забруднене в результаті тертя. Саме тому рекомендується проводити сервісне обслуговування годинників **приблизно один раз на п'ять років**. Для цього звертайтеся до Вашого уповноваженого офіційного представника компанії IWC або безпосередньо у відділ обслуговування клієнтів IWC в місті Шаффгаузен.

## МАТЕРІАЛИ КОРПУСУ

МАТЕРІАЛ КОРПУСУ	СТІЙКІСТЬ ДО ПОЯВИ ПОДРЯПИН	МІЦНІСТЬ	ВАГА
НЕРЖАВІЮЧА СТАЛЬ	низька ●●●●● висока	низька ●●●●● висока	мала ●●●●● велика
БРОНЗА	низька ●●●●● висока	низька ●●●●● висока	мала ●●●●● велика
ЧЕРВОНЕ/БІЛЕ ЗОЛОТО	низька ●●●●● висока	низька ●●●●● висока	мала ●●●●● велика
ПЛАТИНА	низька ●●●●● висока	низька ●●●●● висока	мала ●●●●● велика
ТИТАН	низька ●●●●● висока	низька ●●●●● висока	мала ●●●●● велика
АЛЮМІНІД ТИТАНУ	низька ●●●●● висока	низька ●●●●● висока	мала ●●●●● велика
КЕРАМІКА (ОКСИД ЦИРКОНІЮ)	низька ●●●●● висока	низька ●●●●● висока	мала ●●●●● велика
КЕРАМІКА (КАРБІД БОРУ)	низька ●●●●● висока	низька ●●●●● висока	мала ●●●●● велика
КАРБОН	низька ●●●●● висока	низька ●●●●● висока	мала ●●●●● велика
CERATANIUM®	низька ●●●●● висока	низька ●●●●● висока	мала ●●●●● велика

ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ: [WWW.IWC.COM/CASE-MATERIALS](http://WWW.IWC.COM/CASE-MATERIALS)

Станом на: січень 2017 року.

Ми зберігаємо за собою право на технічні зміни.

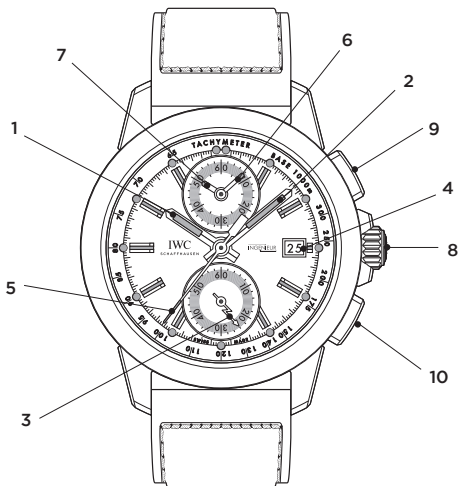


\_\_\_\_\_ Vítejte v malém okruhu lidí, kteří od svých hodinek vyžadují, přesně vzato, o něco víc, než aby pouze zcela přesně šly. Radost z hodinek je více, než jen radost z přesného času. Je to nadšení pro úžasnou myšlenku. Pro souhru preciznosti a fantazie. Času a věčnosti. Hranic a nekonečnosti. Zákonů, které musí dodržovat celý svět, a vkusu, který nelze nikomu předepisovat. Od roku 1868 proto věnujeme o něco více času hodinkám, které mají nejen přesně jít, ale které jsou v každém okamžiku rovněž zdrojem fascinace řemeslnými mistrovskými výkony na základě nových vynálezů v oblasti techniky, materiálů nebo formy, i když spočívají často v nejmenším detailu, který třeba není ani vidět. Krásný nový příklad této tradice značky IWC je nyní Vaším majetkem: Chtěli bychom Vám k němu srdečně poblahopřát a připojit přání, abyste se svými hodinkami získali čas, který snad vůbec nelze popsat přesněji – než zde.

## **VEDENÍ SPOLEČNOSTI IWC**

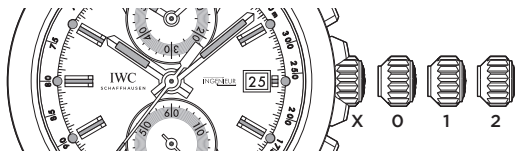
## **TECHNICKÉ DETAILY HODINEK INGENIEUR CHRONOGRAPH SPORT**

Vaše hodinky IWC ukazují čas v hodinách, minutách a sekundách a datum. Integrovaným chronografem změříte každý časový úsek v sekundách, minutách a hodinách. Časy stopek se dají sčítat. Mechanický strojek s automatickým nátahem má po plném natažení rezervu chodu přibližně 68 hodin. Gravírovaná setrvačná hmota natahuje hodinky pomocí nátahu dvojitými západkami značky IWC na obě strany. Vaše hodinky Ingenieur Chronograph Sport jsou chráněny safírovým sklíčkem se stupněm tvrdosti 9 dle Mohsovy stupnice. Vaše hodinky jsou vodotěsné do 12 bar. Aby tyto výjimečné hodinky mohly plnit své funkce i v budoucnu, musíte bezpodmínečně dodržovat několik důležitých pokynů k obsluze.



1	Hodinová ručička	.....	Minutová ručička počítadla	6
2	Minutová ručička	.....	Hodinová ručička počítadla	7
3	Malá vteřinová ručička	.....	Šroubovací korunka	8
4	Datumovka	.....	Tlačítko Start-stop	9
5	Vteřinová ručička	.....	Nulovací a Flyback tlačítko	10
	s funkcí zastavení	.....		

## FUNKCE KORUNKY



- X — Normální poloha (zašroubovaná)
- 0 — Natahovací poloha
- 1 — Nastavení data
- 2 — Nastavení času

## NORMÁLNÍ POLOHA

Tyto hodinky jsou vybaveny šroubovací korunkou. Její zašroubování (normální poloha, pozice X) zabrání neúmyslnému přestavení času nebo data a pouzdro hodinek je tak navíc chráněno proti vniknutí vody. Vyšroubováním korunky pootáčením doleva se korunka odjistí a bude se poté automaticky nacházet v pozici 0, natahovací poloze. Stisknutím korunky v pozici X a jejím současným otáčením doprava se korunka znovu zašroubuje a zajistí.



## **NATAHOVACÍ POLOHA**

V natahovací poloze (pozice 0) můžete automatický strojek natáhnout také ručně. Pro uvedení strojku do chodu stačí několikrát pootočit korunkou. Doporučujeme však hodinky natáhnout tak, že asi 20krát pootočíte korunkou, protože poté bude zaručena maximální přesnost chodu. Při nošení hodinek se musí korunka vždy nacházet v pozici X.

## **NASTAVENÍ DATA**

Pokud má měsíc méně než 31 dní, musíte datum na první den následujícího měsíce nastavit ručně. Uvolněte šroubovací korunku a vytáhněte ji do pozice 1. Jejím pootáčením doprava můžete nyní nastavit datum (přímé nastavení). V době mezi 20. a 2. hodinou nesmíte rychlou korekci provádět, protože v této době provádí strojek automatický posuv data.

## NASTAVENÍ ČASU

Vytáhněte korunku do pozice 2. Tím zastavíte strojek. Pro nastavení přesně na sekundu je výhodné, když je strojek zastaven v okamžiku, kdy je vteřinová ručička na 60. Nyní můžete pootáčením korunkou nastavit čas a minutovou ručičku umístit přesně na čárku označující minuty. Pro uvedení vteřinové ručičky do chodu zamáčkněte korunku znovu do pozice 0. Při nastavování času dbejte prosím na nastavení data, k němuž dochází vždy o půlnoci (ve 24 hodin). Pokud k tomuto nastavení došlo již ve 12 hodin v poledne, musíte ručičky přetočit o 12 hodin dopředu.

**Důležité:** V pozicích 0, 1 a 2 jsou hodinky vodotěsné, pokud se s korunkou nehýbe. Korunka musí být při běžném používání vždy zašroubována, aby bylo zajištěno utěsnění a ochrana natahovacího mechanismu.

## SPRÁVNÉ NASTAVENÍ VAŠICH HODINEK

Abyste své hodinky správně nastavili, postupujte takto:

- Odjistěte korunku pootočením doleva.
- Natáhněte strojek (pootočte korunkou asi 20krát)
- Vytáhněte korunku do pozice 1.
- Pootáčením korunkou doprava se postupně posunuje datumovka. Nastavte včerejší datum.
- Vytáhněte korunku do pozice 2. Tím zastavíte strojek. Pro nastavení přesně na sekundu je výhodné, když je strojek zastaven v okamžiku, kdy je vteřinová ručička na 60.
- Přetáčejte ručičky dopředu, dokud se datumovka neposune na aktuální den. Ručičky nyní stojí mezi 0 a 1 hodinou ráno.
- Nyní posuňte ručičky dopředu na přesný čas; odpoledne se musí ručičky znovu přetočit přes 12 hodin (poledne).
- Pro uvedení strojku do chodu zamáčkněte korunku znovu do pozice 0.
- Zamáčkněte korunku do pozice X a zajistěte ji jejím současným pootáčením doprava.

**Důležité:** V pozicích 0, 1 a 2 jsou hodinky vodotěsné, pokud se s korunkou nehýbe. Korunka musí být při běžném používání vždy zašroubována, aby bylo zajištěno utěsnění a ochrana natahovacího mechanismu.

## ODEČET ČASU ZA TMY

Ciferník, hodinová, minutová a vteřinová ručička Vašich hodinek mají na sobě svítící prvky, které umožňují spolehlivě odečítat čas i za naprosté tmy.

## ODEČET CHRONOGRAFU

**Vteřinová ručička s funkcí zastavení:** Na okraji ciferníku jsou dílky stupnice pro centrální vteřinovou ručičku s funkcí zastavení.

**Minutová a vteřinová ručička počítadla:** Na pomocném ciferníku u 12 hodin jsou 12hodinová a 60minutová stupnice se dvěma nepřetržitě běžícími ručičkami. Vteřinová a minutová ručička počítadla se dají odečítat jako běžné analogové zobrazení času, tj. jedno oběhnutí minutové ručičky počítadla odpovídá 60 minutám a jedno oběhnutí hodinové ručičky počítadla 12 hodinám.

## OVLÁDÁNÍ CHRONOGRAFU

**Spuštění:** Chronograf spustíte stisknutím tlačítka Start-stop.

**Flyback:** Když chronograf běží, lze ihned spustit nové měření. Stiskněte k tomu nulovací tlačítko a tlačítko Flyback **úplně až na doraz**. Všechny tři ručičky chronografu se vrátí zpět a nové měření se spustí ihned, jakmile pustíte tlačítko.

**Zastavení:** Běžící chronograf zastavíte stisknutím tlačítka Start-stop.

**Vynulování:** Stiskněte nulovací tlačítko a tlačítko Flyback **úplně až na doraz**. Poté se všechny ručičky chronografu nastaví zpět do nulové polohy.

**Měření sčítaných časů:** Časy stopek můžete sčítat, když po prvním měření stisknete místo nulovacího tlačítka a tlačítka Flyback znovu tlačítko Start-stop.

## URČOVÁNÍ RYCHLOSTI

Při ujetí kalibrované vzdálenosti jednoho kilometru můžete na tachymetrické stupnici přímo odečíst průměrnou rychlost. Při projíždění startem spusťte chronograf a zastavte ho na konci měřeného úseku. Na pozici vteřinové ručičky s funkcí zastavení můžete nyní na tachymetrické stupnici odečíst průměrnou rychlost v kilometrech za hodinu. Musí se přitom vzít v úvahu, že se nesmí překročit doba jedné minuty.

**Příklad:** Potřebujete 40 sekund, abyste ujeli jeden kilometr. Průměrná rychlost tedy činí přesně 90 kilometrů za hodinu.

## **UPOZORNĚNÍ K MAGNETICKÉMU POLI**

Na základě stále většího výskytu velmi silných magnetů ze slitin vzácných zemin (například neodym-železo-bor) v posledních letech – vyskytují se mimo jiné v předmětech, jako jsou reproduktory, šperky a uzávěry pouzder na mobil a kabelek – mohou být mechanické hodinky při kontaktu s takovými magnety zmagnetizovány. To může vést k trvalým odchylkám v chodu Vašich hodinek, které bude možné odstranit jen odborným odmagnetizováním. Doporučujeme Vám, abyste hodinky k těmto magnetům nepřibližovali.

Hodinky s vnitřním pláštěm z magnetické oceli poskytují vyšší ochranu proti magnetickému poli a několikanásobně překračují požadavek podle normy DIN 8309. Přesto může i u nich dojít v bezprostřední blízkosti velmi silných magnetů ke zmagnetizování strojku. Doporučujeme Vám proto, abyste ani hodinky s vnitřním pouzdem z magnetické oceli nevystavovali přímému kontaktu se silnými magnety.

V případě náhlé změny v přesnosti chodu se prosím obraťte na autorizovaného prodejce značky IWC (Official Agent), aby prověřil, zda Vaše hodinky nejsou zmagnetizovány.

## VODOTĚSNOST

Údaj o vodotěsnosti se u hodinek IWC udává v barech a ne v metrech. Údaje v metrech, které se jinak v hodinářství pro uvádění vodotěsnosti často používají, nejsou na základě častých testů rovnocenné s hloubkou ponoru. Údaje v metrech proto ani neumožňují činit závěry ohledně skutečných možností použití při vlhkosti, za mokra a případně pod vodou. Doporučení k použití v souvislosti s vodotěsností Vašich hodinek naleznete na internetu na adrese [www.iwc.com/water-resistance](http://www.iwc.com/water-resistance). Také Váš autorizovaný prodejce značky IWC (Official Agent) Vám rád poskytne tyto informace.

Aby Vaše hodinky spolehlivě fungovaly, musí být minimálně jednou ročně přezkoušeny servisním střediskem značky IWC. Takové přezkoušení se musí rovněž provést po mimořádné zátěži. Pokud nebudou tato přezkoušení řádně provedena nebo pokud nebudou hodinky otevřeny autorizovanými osobami, neposkytuje společnost IWC záruku a odmítá jakékoliv nároky z odpovědnosti.

**Doporučení:** Po každém otevření Vašich hodinek IWC a servisním zásahu na nich musí Váš autorizovaný prodejce značky IWC (Official Agent) znovu provést zkoušku vodotěsnosti.



## UPOZORNĚNÍ

Pokud jsou Vaše hodinky opatřeny páskem z kůže, textilu nebo kaučuku zdobeného textilem, popř. kůží, zabraňte kontaktu Vašeho kvalitního pásku s vodou, olejnatými látkami, rozpouštědly, čisticími prostředky nebo kosmetickými výrobky. Tak můžete předejít změně zabarvení a rychlému stárnutí materiálu.

## SERVISNÍ ZÁSAHY NA VAŠICH HODINKÁCH INGENIEUR CHRONOGRAPH SPORT

Všechny součásti těchto hodinek jsou vyrobeny z nejlepších materiálů. Přesto podléhají některé části přirozenému opotřebení. Je především důležité, aby opotřebovávaná místa byla vždy optimálně promazána a aby bylo včas odstraněno znečištění kovovým otěrem z oleje. Doporučujeme Vám proto, abyste na svých hodinkách nechali **přibližně každých pět let** provést údržbu. Obráťte se za tímto účelem na autorizovaného prodejce značky IWC (Official Agent) nebo přímo na zákaznický servis společnosti IWC v Schaffhausenu.

## MATERIÁLY POUZDRA

MATERIÁL POUZDRA	ODOLNOST PROTI POŠKRÁBÁNÍ	PEVNOST	HMOTNOST
<b>NEREZOVÁ OCEL</b>	nizká ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● vysoká	nizká ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● vysoká	nizká ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● vysoká
<b>BRONZ</b>	nizká ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● vysoká	nizká ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● vysoká	nizká ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● vysoká
<b>ČERVENÉ ZLATO / BÍLÉ ZLATO</b>	nizká ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● vysoká	nizká ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● vysoká	nizká ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● vysoká
<b>PLATINA</b>	nizká ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● vysoká	nizká ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● vysoká	nizká ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● vysoká
<b>TITAN</b>	nizká ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● vysoká	nizká ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● vysoká	nizká ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● vysoká
<b>ALUMINID TITANU</b>	nizká ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● vysoká	nizká ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● vysoká	nizká ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● vysoká
<b>KERAMIKA (OXID ZIRKONU)</b>	nizká ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● vysoká	nizká ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● vysoká	nizká ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● vysoká
<b>KERAMIKA (KARBID BORU)</b>	nizká ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● vysoká	nizká ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● vysoká	nizká ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● vysoká
<b>KARBON</b>	nizká ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● vysoká	nizká ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● vysoká	nizká ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● vysoká
<b>CERATANIUM®</b>	nizká ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● vysoká	nizká ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● vysoká	nizká ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● vysoká

DALŠÍ INFORMACE NALEZNETE NA ADRESE [WWW.IWC.COM/CASE-MATERIALS](http://WWW.IWC.COM/CASE-MATERIALS)

Stav: ledna 2017.

Technické změny vyhrazeny.



IWC Schaffhausen  
Branch of Richemont International SA  
Baumgartenstrasse 15  
CH-8201 Schaffhausen  
Switzerland  
Phone +41 (0)52 235 75 65  
Fax +41 (0)52 235 75 01  
info@iwc.com  
www.iwc.com

© Copyright 2017  
IWC Schaffhausen,  
Branch of Richemont International SA  
Printed in Switzerland





